درسِ نظامی کے نصاب میں شامل عربی ادب کی ابتدائی کتاب
"نصاب الادب" کا اُردو ترجمہ مع حل تمارین

بنام

ایضاح الادب
فی حل
نصاب الادب

مترجم

مولانا محمد اخلاق مدنی عطاری حفظہ اللہ

درسِ نظامی کے نصاب میں شامل عربی ادب کی ابتدائی کتاب

"نصاب الادب" کا اردو ترجمہ مع حل تمارین

بنام

ایضاح الادب فی حل نصاب الادب

مترجم

حضرت مولانا محمد اخلاق مدنی عطاری حَفِظَہُ اللہ

Muhammad aKhlaq madani attari

نام کتاب : إِيْضَاحُ الْأَدَبِ فِيْ حَلِّ نِصَابِ الْأَدَبِ

مصنف : مولانا محمد اخلاق مدنی صاحب

کمپوزنگ : محمد اخلاق مدنی

پروف ریڈنگ: مولانا محمد مظہر زرداری مدنی عطاری

ناشر :

تعداد :

ہدیہ :

فہرست

تھدیہ

میرے تمام اساتذہ کرام کے نام

جن کی انتھک محنتوں، شفقتوں اور دعاؤں کی بدولت

عاجز اس ادنٰی سی کاوش پر آمادہ ہوا ہے اور اس کام کو پایۂ تکمیل تک پہنچایا ہے۔

محمد اخلاق مدنی عطاری

مدرسِ جامعۃ المدینہ خان پور، ضلع رحیم یار خان، پنجاب، پاکستان

نوٹ:

اگر اس کتاب میں آپ کسی طرح کی کوئی غلَطی پائیں تو ہدفِ تنقید نہ بنائیں

بلکہ خلوصِ نیت کے ساتھ ہمیں مطلع کریں

سبق 1

اَلْغُرَابُ (کوّا)

عَطِشَ غُرَابٌ وَأَخَذَ يَبْحَثُ عَنِ الْمَاءِ لِيُرْوِيَ عَطَشَهُ۔

ایک کوا پیاسا ہو گیا/ایک کوے کو پیاس لگی اور وہ پانی تلاش کرنے لگا تاکہ وہ اپنی پیاس بجھائے۔

فَرَأٰى جَرَّةً فِيْهَا مَاءٌ قَلِيْلٌ، فَحَاوَلَ الْغُرَابُ أَنْ يَشْرَبَ فَلَمْ يَسْتَطِعْ لِأَنَّ الْمَاءَ كَانَ فِيْ قَاعِ الْجَرَّةِ۔

چنانچہ اس نے مٹی کا ایک گھڑا/مٹکا دیکھا، جس میں تھوڑا سا پانی تھا پس کوے نے کوشش کی کہ وہ (پانی) پئے پس وہ (اس پر) قادر نہ ہو سکا کیوں کہ پانی گھڑے کی تہ میں تھا۔

فَطَارَ الْغُرَابُ وَأَحْضَرَ حَصَاةً وَرَمَاهَا فِي الْجَرَّةِ فَارْتَفَعَ الْمَاءُ قَلِيْلًا۔

پس کوا اُڑا اور ایک کنکری لایا اور اسے گھڑے میں پھینک دیا تو پانی تھوڑا بلند ہو گیا/چڑھ آیا۔

ثُمَّ أَحْضَرَ الْغُرَابُ حَصَاةً ثَانِيَةً وَّ ثَالِثَةً وَّ رَابِعَةً وَّ رَمَاهَا فِي الْجَرَّةِ۔

پھر کوا دوسری اور تیسری اور چوتھی کنکری لے آیا اور انہیں گھڑے میں پھینک دیا۔

فَارْتَفَعَ الْمَاءُ حَتّٰى أَصْبَحَ قَرِيْبًا مِنْ فُوْهَةِ الْجَرَّةِ۔

تو پانی (مزید) بلند ہو گیا یہاں تک کہ گھڑے کے منہ کے قریب ہو گیا۔

فَشَرِبَ الْغُرَابُ بِذَكَائِهٖ وَحُسْنِ حِيْلَتِهٖ۔

پس کوے نے اپنی ذہانت اور اپنی اچھی چال (حسنِ تدبیر) کے سبب (پانی) پی لیا۔

اَلْمَغْزٰى: "مَنْ جَدَّ وَجَدَ"۔

نتیجہ: "جو کوشش کرے گا وہ پالے گا"۔

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الآتِيَةِ: (آنے والے/درجِ ذیل سوالات کے جوابات دیں)

سوال 1: مَاذَا بَحَثَ الْغُرَابُ وَلِمَاذَا؟

ترجمہ: کوے نے کیا تلاش کیا؟ اور کیوں (تلاش کیا)؟

جواب: بَحَثُ الْغُرَابُ عَنِ الْمَاءِ لِيُرْوِيَ عَطَشَهُ۔

ترجمہ: کوے نے پانی تلاش کیا تاکہ وہ اپنی پیاس بجھائے۔

سوال 2: لِمَاذَا لَمْ يَسْتَطِعِ الْغُرَابُ أَنْ يَشْرَبَ؟

ترجمہ: کوا کیوں اس پر قادر نہ ہو سکا کہ وہ (پانی) پیے؟

جواب: لَمْ يَسْتَطِعِ الْغُرَابُ أَنْ يَشْرَبَ لِأَنَّ الْمَاءَ كَانَ فِيْ قَاعِ الْجَرَّةِ.

ترجمہ: کوا اس پر قادر نہ ہو سکا کہ وہ پیئے کیوں کہ پانی گھڑے کی تہ میں تھا۔

سوال 3: مَاذَا أَحْضَرَ الْغُرَابُ وَرَمٰى فِي الْجَرَّةِ؟

ترجمہ: کوا کیا چیز لے آیا اور (اسے) گھڑے میں ڈال دیا؟

جواب: أَحْضَرَ حَصَاةً وَرَمٰ فِي الْجَرَّةِ.

ترجمہ: وہ کنکری لے آیا اور گھڑے میں ڈال دی۔

سوال 4: هَلْ فَازَ الْغُرَابُ فِيْ شُرْبِ الْمَاءِ؟

ترجمہ: کیا کوا پانی پینے میں کامیاب ہو گیا؟

جواب: نَعَمْ فَازَ الْغُرَابُ فِيْ شُرْبِ الْمَاءِ۔

ترجمہ: جی ہاں کوا پانی پینے میں کامیاب ہو گیا۔

سوال 5: هَلْ تَعْتَقِدُ أَنَّ الْغُرَابَ ذَكِيٌّ؟

ترجمہ: کیا تو سمجھتا ہے کہ کوا ذہین ہوتا ہے؟

جواب: نَعَمْ! أَعْتَقِدُ أَنَّ الْغُرَابَ ذَكِيٌّ۔

ترجمہ: جی ہاں! میں سمجھتا ہوں کہ کوا ذہین ہوتا ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

اِخْتَرِ الْجَوَابَ الصَّحِيْحَ كَمَا جَاءَ فِي النَّصِّ. (درست جواب منتخب کریں جیسا کہ متن میں آیا)

1. عَطِشَ غُرَابٌ وَأَخَذَ يَبْحَثُ عَنِ الْمَاءِ__

ترجمہ: ایک کوا پیاسا ہو گیا اور پانی تلاش کرنے لگا۔)

2. أَحْضَرَ الْغُرَابُ حَصَاةً رَابِعَةً__

ترجمہ: کوا چوتھی کنکری لایا۔

3. مَنْ جَدَّ وَجَدَ۔

ترجمہ: جو کوشش کرے گا وہ پالے گا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

ضَعْ حَرْفَ جَرٍّ مُنَاسِبًا فِي كُلِّ فَرَاغٍ: (ہر خالی جگہ میں مناسب حرف جر رکھیں/استعمال کریں)

1۔ يَجْتَمِعُ الطُّلَّابُ فِيْ سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ۔

ترجمہ: طلبہ سکول کے صحن میں جمع ہوتے ہیں۔

2۔ كَانَ الْقَلَمُ فِيْ قَاعِ الْجَرَّةِ۔

ترجمہ: قلم گھڑے کی تہ میں تھا۔

3۔ مِنْ حُسْنِ الْأَخْلَاقِ الْاِبْتِعَادُ مِنَ الْكَذِبِ۔

ترجمہ: جھوٹ سے بچنا اچھی عاتوں میں سے ہے (عادتوں کی اچھائی میں سے ہے)۔

4۔ يَهْتَمُّ الطَّالِبُ بِوَاجِبِهِ الْمَدْرَسِيِّ۔

ترجمہ: طالب علم اپنے سکول کے ضروری کام پر توجہ دیتا ہے۔

5۔شَرِبَ الْغُرَابُ بِحُسْنِ حِيْلَتِهٖ۔

ترجمہ: کوے نے اپنی اچھی تدبیر/خوب صورت چال کے سبب پی لیا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

عربی میں ترجمہ کریں ان جملوں کا جو آئیں/درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ سلیم کو بھوک لگی تو اس نے کھانا تلاش کرنا شروع کر دیا۔

عربی: جَاعَ سَلِيْمٌ فَأَخَذَ يَبْحَثُ عَنِ الطَّعَامِ ۔

2۔زید نے کھانے سے پہلے پانی پیا۔

عربی: شَرِبَ زَيْدٌ الْمَاءَ قَبْلَ الْأَكْلِ۔

3۔خالد نے کھانا کھالیا۔

عربی: أَكَلَ خَالِدٌ الطَّعَامَ۔

4۔پانی تالاب کی تہ میں ہے۔

عربی: اَلْمَاءُ فِيْ قَاعِ الْحَوْضِ۔

5۔سمندر کا پانی بلند ہو گیا۔

عربی: اِرْتَفَعَ مَاءُ الْبَحْرِ ۔

6۔جو کوشش کرے گا کامیاب ہو گا۔

عربی: مَنْ يَجْتَهِدْ يَفُزْ ۔

سبق 2:

اَلْكَلْبُ (کتا)

وَجَدَ كَلْبٌ قِطْعَةَ عَظْمٍ كَبِيْرَةً فَفَرِحَ بِهَا وَاسْتَبْشَرَ أَنْ تَكُوْنَ لَهُ غَدَاءً شَهِيًّا۔

ایک کتے نے ہڈی کا بڑا ٹکڑا پایا تو اس (ٹکڑے) پر خوش ہو گیا اور اس (بات) پر خوش ہونے لگا کہ وہ اس کے لیے مزے دار ظہرانہ ہو گا۔

ثُمَّ حَمَلَهَا وَجَرٰى عَلٰى شَاطِئِ النَّهْرِ حَتّٰى لَا تَرَاهُ الْكِلَابُ۔

پھر اس نے اسے اٹھا لیا اور نہر کے کنارے پر چل دیا یہاں تک کہ اسے (دیگر) کتے نہیں دیکھ رہے تھے۔

وَلَمَّا نَظَرَ فِي الْمَاءِ رَاٰى خَيَالَهُ فَحَسِبَهُ كَلْبًا آخَرَ يَحْمِلُ عَظْمَةً أَكْبَرَ مِنْ عَظْمَتِهِ

اور جب اس نے پانی میں نظر کی تو اس نے اپنا عکس / پرچھائیں دیکھا پس اس نے اسے کوئی دوسرا کتا گمان کیا (سمجھا) جو اس کی ہڈی سے بڑی ہڈی اٹھائے ہوئے تھا۔

فَرَمَى الَّتِيْ مَعَهُ وَهَجَمَ عَلَى الْكَلْبِ الَّذِيْ فِي الْمَاءِ فَلَمْ يَجِدْ شَيْئًا

تو اس نے وہ (ٹکڑا) پھینک دیا جو اس کے ساتھ / پاس تھا اور اس کتے پر جھپٹ پڑا / حملہ کر دیا جو پانی میں تھا تو اس نے کچھ نہ پایا

ثُمَّ رَجَعَ إِلٰى عَظْمَتِهِ فَلَمْ يَجِدْهَا وَبِذٰلِكَ خَسِرَ غَدَاءَهُ نَتِيْجَةً لِطَمَعِهِ.

پھر وہ اپنی ہڈی کی طرف پلٹا / واپس لوٹا تو اسے نہ پایا اور اسی وجہ سے اس نے اپنی لالچ کے نتیجے میں اپنا دوپہر کا کھانا ضائع کر دیا۔

اَلْمَغْزٰى: "بَيْضَةُ الْيَوْمِ خَيْرٌ مِنْ دَجَاجَةِ الْغَدِ"

نتیجہ: آج کا انڈا کل کی مرغی سے بہتر ہے۔

التَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ التَّالِيَةِ: درج ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال: 1۔ مَا وَجَدَ كَلْبٌ؟

ترجمہ: کتے نے کیا پایا؟

جواب: وَجَدَ كَلْبٌ قِطْعَةَ عَظْمٍ كَبِيْرَةً۔

ترجمہ: کتے نے ہڈی کا بڑا ٹکڑا پایا۔

سوال: 2۔ إِلٰى أَيْنَ حَمَلَ الْكَلْبُ قِطْعَةَ عَظْمٍ؟

ترجمہ: کتا ہڈی کا ٹکڑا کہاں تک لے گیا؟

جواب: حَمَلَ الْكَلْبُ قِطْعَةَ عَظْمٍ إِلٰى مَوْضِعٍ لَا تَرَاهُ الْكِلَابُ۔

ترجمہ: کتا ہڈی کا ٹکڑا اس جگہ تک لے گیا (جہاں دوسرے) کتے اسے نہیں دیکھ رہے تھے۔

سوال: 3۔ مَا حَسِبَ الْكَلْبُ حِيْنَ نَظَرَ فِي الْمَاءِ؟

ترجمہ: کتے نے کیا گمان کیا جب اس نے پانی میں دیکھا؟

جواب: حَسِبَ الْكَلْبُ خَيَالَهُ كَلْبًا آخَرَ حِيْنَ نَظَرَ فِي الْمَاءِ۔

ترجمہ: کتے نے اپنے عکس کو دوسرا کتا گمان کیا جب اس نے پانی میں دیکھا۔

سوال: 4۔ مَا فَعَلَ الْكَلْبُ حِيْنَمَا حَسِبَ فِي الْمَاءِ كَلْبًا آخَرَ؟

ترجمہ: کتے نے کیا کیا جب اس نے پانی میں دوسرا کتا گمان کیا؟

جواب: رَمَى الْقِطْعَةَ الَّتِيْ مَعَهُ وَهَجَمَ عَلَى الْكَلْبِ الَّذِيْ فِي الْمَاءِ.

ترجمہ: اس نے وہ ٹکڑا پھینک دیا جو اس کے پاس تھا اور اس کتے پر حملہ کر دیا جو پانی میں تھا۔

سوال: 5۔ مَا وَجَدَ الْكَلْبُ بَعْدَ هَجْمِهِ عَلَى الْكَلْبِ الْآخَرِ؟

ترجمہ: کتے نے دوسرے کتے پر اپنے حملہ کرنے کے بعد کیا پایا؟

جواب: لَمْ يَجِدِ الْكَلْبُ شَيْئًا بَعْدَ هَجْمِهِ عَلَى الْكَلْبِ الْآخَرِ۔

ترجمہ: کتے نے دوسرے کتے پر اپنے حملہ کرنے کے بعد کچھ نہ پایا۔

سوال: 6۔ مَا كَانَتْ نَتِيْجَةُ طَمَعِهِ؟

ترجمہ: اس کی لالچ کا کیا انجام ہوا؟

جواب: كَانَتْ نَتِيْجَةُ طَمَعِهِ أَنَّهُ خَسِرَ غَدَاءَهُ۔

ترجمہ: اس کی لالچ کا انجام یہ ہوا کہ اس نے اپنا دوپہر کا کھانا ضائع کر دیا۔

التَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

ضَعِ اسْمَ التَّفْضِيْلِ مُنَاسِبًا فِيْ كُلِّ فَرَاغٍ:

ہر خالی جگہ میں اسم تفضیل رکھیں اس حال میں کہ وہ [اسم تفضیل اُس خالی جگہ کے] مناسب ہو۔

1۔ اَللّٰهُ ۔ أَكْبَرُ ۔ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ۔

ترجمہ: اللہ تعالیٰ ہر چیز سے بڑا ہے۔

2۔ نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ ﷺ ۔ أَفْضَلُ ۔ مِنْ كُلِّ الْأَنْبِيَاءِ۔

ترجمہ: ہمارے نبی محمد ﷺ تمام انبیاء سے افضل ہیں۔

3۔ اَلْمَاءُ الَّذِيْ خَرَجَ مِنْ أَصَابِعِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ ﷺ ۔ أَفْضَلُ ۔ مِنْ كُلِّ الْمِيَاهِ۔

ترجمہ: وہ پانی جو ہمارے سردار محمد ﷺ کی انگلیوں سے نکلا تمام پانیوں سے افضل ہے۔

4۔ هٰذِهِ الْمُعَامَلَةُ ۔ أَظْهَرُ ۔ مِنَ الشَّمْسِ۔

ترجمہ: یہ معاملہ سورج سے زیادہ ظاہر ہے۔

5۔ وَهُوَ ۔ أَعْلَمُ ۔ مِنِّيْ۔ ترجمہ: اور وہ مجھ سے زیادہ علم والا ہے۔

6۔ طُوْلُ عَابِدٍ ۔ أَطْوَلُ ۔ مِنْ عَمِّهِ۔

ترجمہ: عابد کی لمبائی/عابد کا قد اس کے چچا سے لمبا ہے۔

7۔ اَلْفِتْنَةُ ۔ أَشَدُّ ۔ مِنَ الْقَتْلِ۔

ترجمہ: فتنہ قتل سے زیادہ سخت ہے۔

التَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

عَيِّنْ فِيْمَا يَلِي الْمُضَافَ وَ الْمُضَافَ إِلَيْهِ۔ درج ذیل جملوں میں مضاف اور مضاف الیہ کو معین کریں۔

1۔ ثُمَّ رَجَعَ إِلٰى عَظْمَتِهِ۔

ترجمہ: پھر وہ اپنی ہڈی کی طرف لوٹا۔

تعیین: عَظْمَة: مضاف۔ہاء(ہ): مضاف الیہ۔

2۔ تَعَلَّمَ الطَّالِبُ مَبَادِئَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ۔

ترجمہ: طالب علم نے عربی زبان کے بنیادی قواعد سیکھے۔

تعیین: مَبَادِئَ: مضاف۔اللُّغَةِ: مضاف الیہ۔

3۔ أَزْوَاجُ رَسُوْلِ اللهِ ﷺ أُمَّهَاتُ الْمُؤْمِنِيْنَ۔

ترجمہ: اللہ عزوجل کے رسول ﷺ کی بیویاں مؤمنوں کی مائیں ہیں۔

تعیین: أَزْوَاجُ: مضاف۔رَسُوْلِ: مضاف الیہ+رَسُوْلِ: مضاف۔اللهِ: مضاف الیہ+

أُمَّهَاتُ: مضاف۔الْمُؤْمِنِيْنَ: مضاف الیہ۔

4۔ جُدْرَانُ غُرْفَةِ زَيْدٍ خَضْرَاءُ۔

ترجمہ: زید کے کمرے کی دیواریں سبز ہیں۔

تعیین: جُدْرَانُ: مضاف۔غُرْفَةِ: مضاف الیہ+غُرْفَةِ: مضاف۔زَيْدٍ: مضاف الیہ۔

5۔ لِكَلَامِ خَطِيْبِ مَسْجِدِنَا أَثَرٌ بَلِيْغٌ۔

ترجمہ: ہماری مسجد کے خطیب کے کلام کی زبردست تاثیر ہے۔

تعیین: كَلَامِ: مضاف۔ خَطِيْبِ: مضاف الیہ + خَطِيْبِ: مضاف۔ مَسْجِدِ: مضاف الیہ +

مَسْجِدِ: مضاف۔ نَا: مضاف الیہ۔

6۔ مَا سِرُّ نَجَاحِ هٰذَا التِّلْمِيْذِ؟

ترجمہ: اس طالب علم کی کامیابی کا راز کیا ہے؟

تعیین: سِرُّ: مضاف۔ نَجَاحِ: مضاف الیہ + نَجَاحِ: مضاف۔ هٰذَا: مضاف الیہ۔

التَّدْرِيْبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ۔ درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ کتے کو ہڈی کا ٹکڑا ملا تو وہ خوش ہو گیا۔

عربی: وَجَدَ كَلْبٌ قِطْعَةَ عَظْمٍ فَفَرِحَ۔

2۔ جب میں نے زمین پر اپنا سایہ دیکھا تو اسے بڑا خیال کیا۔

عربی: لَمَّا رَأَيْتُ ظِلِّيْ عَلَى الْأَرْضِ فَحَسِبْتُهُ كَبِيْرًا۔

3۔ کتے نے اس بلی پر حملہ کر دیا جو دیوار پر بیٹھی تھی۔

عربی: هَجَمَ الْكَلْبُ عَلَى الْهِرَّةِ الَّتِيْ كَانَتْ جَالِسَةً عَلَى الْحَائِطِ۔

4۔ زید اپنی طمع کے نتیجے میں نادم ہوا۔

عربی: نَدِمَ زَيْدٌ فِيْ نَتِيْجَةِ طَمَعِهِ/ نَتِيْجَةً لِطَمَعِهِ۔

5۔ لالچ ہلاکت کا سبب ہے۔

عربی: اَلطَّمَعُ سَبَبُ الْهَلَاكِ۔

سبق 3:

اَلْقِرْدُ وَالنَّجَّارُ (بندر اور بڑھئی)

رَأٰى قِرْدٌ نَجَّارًا يَنْشُرُ خَشَبَةً كَبِيْرَةً بِالْمِنْشَارِ۔

بندر نے ایک بڑھئی کو دیکھا جو آری کے ذریعے ایک بڑی لکڑی کو چیر رہا تھا۔

وَ كُلَّمَا شَقَّ قَلِيْلًا مِنْهَا أَدْخَلَ فِيْهَا وَتَدًا ۔

اور جب کبھی وہ اس (لکڑی) میں سے تھوڑی سی چیر لیتا تو اس میں کیل داخل کر دیتا۔

ثُمَّ إِنَّ النَّجَّارَ خَرَجَ مِنَ الدُّكَّانِ لِيَشْتَرِيَ طَعَامًا

پھر بے شک بڑھئی دکان سے نکلا تاکہ کھانا خریدے۔

فَأَرَادَ الْقِرْدُ أَنْ يُّقَلِّدَ النَّجَّارَ فِيْ شَقِّ الْخَشَبَةِ

پس بندر نے چاہا کہ وہ لکڑی چیرنے میں بڑھئی کی نقل اتارے۔

وَ رَكِبَ الْقِرْدُ عَلَى الْخَشَبَةِ وَ جَعَلَ يَشُقُّ

اور بندر لکڑی پر چڑھ گیا/سوار ہو گیا اور (اسے) چیرنا شروع ہو گیا۔

فَتَدَلّٰى ذَنَبُهُ فِي الشَّقِّ وَ عَبِثَ بِأَحَدِ الْأَوْتَادِ

پس اس کی دُم چیر میں لٹک گئی اور کیلوں میں سے کسی ایک کے ساتھ/اور کسی کیل کے ساتھ کھیل کود کرنے لگا۔

فَنَزَعَهُ مِنْ مَكَانِهِ فَانْطَبَقَتِ الْخَشَبَةُ عَلٰى ذَنَبِهِ

پس اس نے اس (کیل) کو اس کی جگہ سے کھینچ کر نکال دیا پس لکڑی اس کی دُم پہ مل گئی۔

فَصَاحَ مِنْ شِدَّةِ الْأَلَمِ وَ أُغْشِيَ عَلَيْهِ ۔

چنانچہ وہ درد کی شدت کی وجہ سے چیخا اور اس پر بے ہوشی طاری ہو گئی (وہ بے ہوش ہو گیا)۔

ثُمَّ جَاءَ النَّجَّارُ فَرَاٰهُ وَجَعَلَ يَضْرِبُهُ.

پھر بڑھئی آیا تو اس نے اس (بندر) کو دیکھا اور اسے مارنے لگا۔

فَكَانَ مَا لَقِيَ مِنَ النَّجَّارِ مِنَ الضَّرْبِ أَشَدَّ مِمَّا أَصَابَهُ مِنَ الْخَشَبَةِ.

پس مار میں سے وہ جو اسے بڑھئی کی طرف سے ملی وہ اس (تکلیف) سے زیادہ سخت تھی جو اسے لکڑی کی وجہ سے پہنچی۔ (وہ مار جو اسے بڑھئی کی طرف سے ملی اس (چوٹ یا تکلیف) سے زیادہ سخت تھی جو اسے لکڑی کی وجہ سے پہنچی)۔

اَلْمَغْزٰى: "هٰذِهٖ عَاقِبَةُ الْعَبَثِ وَالتَّقْلِيْدِ بِالْأَعْمٰى.

نتیجہ: یہ ہے کھیل کود اور اندھی تقلید کرنے کا انجام۔

اَلتَّدَخُّلُ فِيْمَا لَا يَعْنِيْ مُضِرٌّ "

اس (کام) میں مداخلت کرنا نقصان دہ ہے جو اہم نہ ہو / جس سے تعلق نہ ہو۔

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ التَّالِيَةِ: درج ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال: 1۔ مَا رَأَى الْقِرْدُ؟

ترجمہ: بندر نے کیا دیکھا؟

جواب: رَأٰى قِرْدٌ نَجَّارًا يَنْشُرُ خَشَبَةً كَبِيْرَةً بِالْمِنْشَارِ.

ترجمہ: بندر نے بڑھئی کو دیکھا جو آری کے ذریعے بڑی لکڑی چیر رہا تھا۔

سوال: 2۔ مَا فَعَلَ النَّجَّارُ كُلَّمَا شَقَّ الْخَشَبَةَ؟

ترجمہ: بڑھئی کیا کرتا جب کبھی وہ (لکڑی) چیرتا؟

جواب: كُلَّمَا شَقَّ قَلِيْلًا مِنَ الْخَشْبَةِ أَدْخَلَ فِيْهَا وَتَدًا.

ترجمہ: جب کبھی وہ لکڑی میں سے تھوڑی سی چیر لیتا تو اس میں کیل داخل کر دیتا۔

سوال: 3۔ مَا أَرَادَ الْقِرْدُ بَعْدَ ذَهَابِ النَّجَّارِ؟

ترجمہ: بڑھئی کے جانے کے بعد بندر نے کیا ارادہ کیا؟

جواب: أَرَادَ الْقِرْدُ أَنْ يُّقَلِّدَ النَّجَّارَ فِيْ شَقِّ الْخَشْبَةِ.

ترجمہ: بندر نے چاہا کہ وہ لکڑی چیرنے میں بڑھئی کی پیروی کرے۔

سوال: 4۔ عَلٰى أَيِّ شَيْءٍ رَكِبَ الْقِرْدُ وَمَاذَا فَعَلَ بَعْدَ رُكُوْبِهٖ؟

ترجمہ: بندر کس چیز پر سوار ہوا اور اپنے سوار ہونے کے بعد اس نے کیا کیا؟

جواب: رَكِبَ الْقِرْدُ عَلَى الْخَشْبَةِ وَجَعَلَ يَشُقُّهَا.

ترجمہ: بندر لکڑی پر سوار ہو گیا اور اسے چیرنے لگا۔

سوال: 5۔ لِمَ صَاحَ الْقِرْدُ؟

ترجمہ: بندر کیوں چیخنے لگا؟

جواب: صَاحَ الْقِرْدُ مِنْ شِدَّةِ الْأَلَمِ.

ترجمہ: بندر درد کی شدت کی وجہ سے چیخنے لگا۔

سوال: 6۔ مَا فَعَلَ النَّجَّارُ حِيْنَمَا رَجَعَ؟

ترجمہ: بڑھئی نے کیا کیا جب وہ واپس آیا؟

جواب: جَعَلَ النَّجَّارُ يَضْرِبُ الْقِرْدَ حِيْنَمَا رَجَعَ.

ترجمہ: بڑھئی بندر کو مارنے لگا جب وہ واپس آیا۔

التَّدْرِيبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

أَكْمِلْ: مکمل کیجیے۔

(1)۔ إِنَّ أَبِيْ خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ لِيَشْتَرِيَ۔ الْخَضْرَاوَاتِ۔

ترجمہ: بے شک میرے ابو گھر سے نکلے تاکہ سبزیاں خریدیں۔

(2)۔ إِنَّ الْوَلَدَ يَجْتَهِدُ فِي الدُّرُوْسِ۔ لِيَفُوْزَ۔

ترجمہ: بے شک لڑکا اسباق میں محنت کرتا ہے تاکہ کامیاب ہو جائے۔

(3)۔ إِنَّ صَدِيْقِيْ يَشْرَبُ الشَّايَ بَعْدَ الْعَصْرِ۔ فِي الْفُنْدُقِ۔

ترجمہ: بے شک میرا دوست عصر کے بعد ہوٹل میں چائے پیتا ہے۔

(4)۔ ذَهَبْتُ إِلَى الْفُنْدُقِ۔ لِأَكْلِ الطَّعَامِ۔

ترجمہ: میں کھانا کھانے کے لیے ہوٹل کی طرف گیا۔

(5)۔ أَنَا أَرُوْحُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ۔ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ۔

ترجمہ: میں روزانہ آٹھویں گھنٹے (یعنی آٹھ بجے) سکول کی طرف جاتا ہوں۔

(6)۔ إِنَّ الرَّجُلَ الصَّالِحَ يَجْتَنِبُ عَنِ الذُّنُوْبِ۔ مِنْ خَشْيَةِ اللهِ۔

ترجمہ: بے شک نیک آدمی اللہ کے ڈر کی وجہ سے گناہوں سے بچتا ہے۔

التَّدْرِيبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

عَيِّنِ الْمَفْعُوْلَ بِهِ فِيْ كُلِّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ:

ترجمہ: آنے والے/درج ذیل جملوں میں سے ہر جملے میں مفعول بہ متعین کریں۔

شمار	عربی جملہ	ترجمہ	مفعول بہ
(۱)۔	زَارَ أَحْمَدُ قَرْيَتَهُ	احمد نے اپنے شہر کا دورہ کیا۔	قَرْيَةَ

(۲)۔	كُلُّ وَاحِدٍ يُؤَدِّيْ عَمَلًا .	ہر ایک (شخص) کام سرانجام دیتا ہے۔	عَمَلًا
(۳)۔	اَلْاِبْنُ يَجْمَعُ الْعَسَلَ مِنَ الْخَلَايَا	لڑکا شہد کے چھتوں سے شہد جمع کرتا ہے۔	الْعَسَلَ
(۴)۔	اَلْفَلَّاحُ يَتَحَدَّى الصِّعَابَ .	کسان مشکلات کو چیلنج کرتا ہے۔	الصِّعَابَ
(۵)۔	اَلْفَلَّاحُ يَبِيْعُ إِنْتَاجَ أَرْضِهِ.	کسان اپنی زمین کی پیداوار بیچتا ہے۔	إِنْتَاجَ
(۶)۔	اَلْاِبْنُ يَجْنِى الثِّمَارَ.	لڑکا پھلوں کو توڑتا ہے۔	الثِّمَارَ

التَّدْرِيْبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ کسی کے کام میں مداخلت نہ کرو۔

عربی: لَا تَدَخَّلُوْا فِيْ عَمَلِ/ أَمْرِ أَحَدٍ۔

2۔ شدید تکلیف کی وجہ سے وہ چیخنے لگا۔

عربی: أَخَذَ يَصِيْحُ مِنْ أَلَمٍ شَدِيْدٍ۔

3۔ بڑھئی نے کلہاڑے سے لکڑی کو چیرا۔

عربی: نَشَرَ النَّجَّارُ الْخَشَبَةَ بِالْفَأْسِ۔

4۔ کیلوں سے مت کھیلو۔

عربی: لَا تَعْبَثُوْا بِالْأَوْتَادِ/ بِالْمَسَامِيْرِ۔

5۔ بندر نقل کرنے میں مشہور ہے۔

عربی: اَلْقِرْدُ مَعْرُوْفٌ فِي التَّقْلِيْدِ/التَّمْثِيْلِ۔

6۔ بڑوں کی تقلید (پیروی) کرو۔

عربی: قَلِّدُوا الْكِبَارَ/ اِتَّبِعُوا الْعِظَامَ۔

سبق 4:

اَلذِّئْبُ وَالثَّعْلَبُ (بھیڑیا اور لومڑ)

مَرِضَ الْأَسَدُ فَعَادَهُ السِّبَاعُ مَا خَلَا الثَّعْلَبَ،

شیر بیمار ہو گیا چنانچہ لومڑ کے علاوہ (دیگر) درندوں نے اس کی عیادت کی،

فَقَالَ الذِّئْبُ أَيُّهَا الْمَلِكُ مَرِضْتَ فَعَادَكَ السِّبَاعُ إِلَّا الثَّعْلَبَ،

پس بھیڑیے نے کہا: اے بادشاہ آپ بیمار ہو گئے تو درندوں نے آپ کی عیادت کی علاوہ لومڑ کے،

قَالَ فَإِذَا حَضَرَ فَأَعْلِمْنِيْ، فَبَلَغَ ذٰلِكَ الثَّعْلَبَ فَجَاءَ،

اس نے کہا: پس جب وہ (لومڑ) آئے تو مجھے بتانا، چنانچہ لومڑ کو یہ (بات) پہنچی تو وہ (شیر کے پاس) آیا،

فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ: يَا أَبَا الْحُصَيْنِ مَرِضْتُ فَعَادَنِي السِّبَاعُ كُلُّهُمْ وَلَمْ تَعُدْنِيْ أَنْتَ

تو شیر نے اسے کہا: اے لومڑ میں بیمار ہو گیا تو سب درندوں نے میری عیادت کی اور تو نے میری عیادت نہیں کی،

قَالَ بَلَغَنِيْ مَرَضُ الْمَلِكِ فَكُنْتُ فِيْ طَلَبِ الدَّوَاءِ لَهُ،

اس (لومڑ) نے کہا: مجھے بادشاہ کی بیماری (کی خبر) پہنچی تو میں اس (یعنی بادشاہ) کے لیے دوا کی تلاش میں تھا،

قَالَ فَأَيَّ شَيْءٍ أَصَبْتَ؟

اس (شیر) نے کہا: تو تُو نے (مجھ بادشاہ کی دوا کے لیے) کون سی چیز پائی؟

قَالَ قَالُوْا لِيْ: خَرَزَةٌ فِيْ سَاقِ الذِّئْبِ يَنْبَغِيْ أَنْ تُخْرَجَ،

اس نے کہا: انہوں نے مجھے (یعنی حکیموں نے) کہا: وہ مہرہ جو بھیڑیے کی پنڈلی میں (بندھا ہوا) ہے

چاہیے کہ (اے بادشاہ اسے) تو نکال لے، (بھیڑیے کی پنڈلی میں جو مہرہ بندھا ہوا ہے وہ تمہیں نکال لینا چاہیے)

فَضَرَبَ الْأَسَدُ بِمَخَالِيْبِهٖ سَاقَ الذِّئْبِ،

پس شیر نے بھیڑے کی پنڈلی پر اپنے پنجوں کے ساتھ مارا/اپنے پنجے مارے،

فَانْسَلَّ الثَّعْلَبُ وَخَرَجَ فَقَعَدَ عَلَى الطَّرِيْقِ،

پس لومڑ کھسک گیا اور نکل گیا اور راستے میں بیٹھ گیا،

فَمَرَّ بِهِ الذِّئْبُ وَ الدَّمُ يَسِيْلُ عَلَيْهِ،

پس بھیڑیا اس (لومڑ) پر سے گزرا / بھیڑیا کا اس کے پاس سے گزر ہوا اس حال میں کہ اس (بھیڑیے) پر خون بہ رہا تھا،

فَقَالَ لَهُ الثَّعْلَبُ: يَا صَاحِبَ الْخُفِّ الْأَحْمَرِ إِذَا قَعَدْتَ بَعْدَ هٰذَا عِنْدَ سُلْطَانٍ فَانْظُرْ مَا يَخْرُجُ مِنْ رَأْسِكَ۔

تو لومڑ نے اسے کہا: اے سرخ موزے والے جب تو اس (دفعہ) کے بعد بادشاہ کے پاس بیٹھے تو تُو اس چیز کو دیکھنا جو تیرے سر سے نکلے گی۔

اَلْمَغْزٰی: " (1) مَنْ حَفَرَ بِئْرًا لِأَخِيْهِ فَقَدْ وَقَعَ فِيْهِ۔ (2) كَمَا تَزْرَعُ تَحْصُدُ ".

نتیجہ: (1) جو اپنے بھائی کے لیے گڑھا کھودتا ہے تو وہ (کھودنے والا خود) اس میں گرتا ہے۔

(2) جیسا تو (بیج) بوئے گا ویسا (کھیت) کاٹے گا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: (درجِ ذیل سوالات کے جوابات دیں)

سوال 1: مَنْ مَرِضَ مِنَ السِّبَاعِ؟

ترجمہ: درندوں میں سے کون بیمار ہو گیا؟

جواب: مَرِضَ الْأَسَدُ مِنَ السِّبَاعِ.

ترجمہ: درندوں میں سے شیر بیمار ہو گیا۔

سوال 2: مَاذَا قَالَ الذِّئْبُ لِلْمَلِكِ عَنِ الثَّعْلَبِ؟

ترجمہ: بھڑیے نے لومڑ کے بارے میں بادشاہ سے کیا کہا؟

جواب: قَالَ الذِّئْبُ لَهُ: أَيُّهَا الْمَلِكُ مَرِضْتَ فَعَادَكَ السِّبَاعُ إِلَّا الثَّعْلَبَ.

ترجمہ: بھیڑیے نے اس سے کہا: اے بادشاہ تو بیمار ہو گیا تو لومڑ کے سوا درندوں نے تیری عیادت کی۔

سوال3: مَا قَالَ الثَّعْلَبُ لِلذِّئْبِ عِنْدَ مَا خَرَجَ؟

ترجمہ: لومڑ نے بھیڑیے سے کیا کہا جب وہ نکلا؟

جواب: قَالَ الثَّعْلَبُ لِلذِّئْبِ عِنْدَ مَا خَرَجَ: يَا صَاحِبَ الْخُفِّ الْأَحْمَرِ إِذَا قَعَدْتَ بَعْدَ هٰذَا عِنْدَ سُلْطَانٍ فَانْظُرْ مَا يَخْرُجُ مِنْ رَأْسِكَ.

ترجمہ: لومڑ نے بھیڑیے سے کہا جب کہ وہ (لومڑ) نکلا: اے سرخ موزے والے جب تو اس (دفعہ) کے بعد بادشاہ کے پاس بیٹھے تو تُو اس چیز کو دیکھنا جو تیرے سر سے نکلے گی۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

اِسْتَعْمِلُوا الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ فِيْ جُمَلٍ مُفِيْدَةٍ:

(درجِ ذیل کلمات کو مفید جملوں میں استعمال کریں)

کلمہ: اَلطَّرِيْقُ۔۔

جملہ: هٰذَا الطَّرِيْقُ وَسِيْعٌ. **ترجمہ:** یہ راستہ کشادہ ہے۔

کلمہ: سُلْطَانٌ۔۔

جملہ: سُلْطَانٌ عَادِلٌ حَبِيْبُ اللهِ. **ترجمہ:** منصف حکمران اللہ کا محبوب ہوتا ہے۔

کلمہ: اَلدَّوَاءُ۔۔

جملہ: يُفِيْدُ الدَّوَاءُ فِي الْمَرَضِ۔ **ترجمہ:** بیماری میں علاج فائدہ مند ہوتا ہے۔

کلمہ: اَلْأَسَدُ۔۔

جملہ: اَلْأَسَدُ حَيَوَانٌ مُفْتَرِسٌ۔ **ترجمہ:** شیر چیر پھاڑ کرنے والا جانور ہے۔

کلمہ: يَزْرَعُ۔۔

جملہ: يَزْرَعُ الْفَلَّاحُ الْقَمْحَ۔ **ترجمہ:** کسان گندم بوتا ہے۔

کلمہ: حَرِيْصٌ۔۔۔۔۔۔۔۔

جملہ: لَا يُحِبُّ النَّاسُ رَجُلاً حَرِيْصاً۔ **ترجمہ:** لالچی آدمی کو لوگ پسند نہیں کرتے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

عَيِّنِ الظَّرْفَ فِيْ كُلِّ جُمْلَةٍ مُبَيِّنًا نَوْعَهُ:

ہر جملے میں ظرف کو اس کی قسم بیان کرتے ہوئے متعین کریں۔

جملہ: اِنْعَقَدَ الْاِجْتِمَاعُ لَيْلاً۔ **ترجمہ:** اجتماع رات میں منعقد ہوا۔

مفعول بہ کی تعیین مع بیانِ نوع: "لَيْلاً" ظرف زمان ہے۔

جملہ: يَشْتَدُّ الْحَرُّ صَيْفًا۔ **ترجمہ:** موسم گرما میں گرمی زیادہ ہوتی ہے۔

مفعول بہ کی تعیین مع بیانِ نوع: "صَيْفًا" ظرف زمان ہے۔

جملہ: يَعْتَدِلُ الْجَوُّ رَبِيْعا۔ **ترجمہ:** موسم بہار میں فضا خوش گوار ہوتی ہے۔

مفعول بہ کی تعیین مع بیانِ نوع: "رَبِيْعاً" ظرف زمان ہے۔

جملہ: جَلَسَ التَّلَامِيْذُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ۔ **ترجمہ:** طلبہ درخت کے نیچے بیٹھے۔

مفعول بہ کی تعیین مع بیانِ نوع: "تَحْتَ" ظرف مکان ہے۔

جملہ: وَقَفَ الْعُصْفُوْرُ فَوْقَ الْغُصْنِ۔ **ترجمہ:** پرندہ ٹہنی کے اوپر ٹھہرا۔

مفعول بہ کی تعیین مع بیانِ نوع: "فَوْقَ" ظرف مکان ہے۔

جملہ: اَلْاِزْدِحَامُ كَثِيْرٌ عِنْدَ مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ۔

ترجمہ: گاڑیوں کے ٹھہرنے جگہ (بس اسٹاپ) کے پاس رش بہت ہے۔

مفعول بہ کی تعیین مع بیانِ نوع: "عِنْدَ" ظرف مکان ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درجِ ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ شیر تمام جانوروں کا بادشاہ ہے۔

عربی: اَلْأَسَدُ مَلِكُ جَمِيْعِ الْحَيَوَانَاتِ.

2۔ لومڑی بہت چالاک جانور ہے۔

عربی: اَلثَّعْلَبُ/اَلثَّعْلَبَةُ حَيَوَانٌ مَكَّارٌ.

3۔ بادشاہ کے پاس سوچ سمجھ کر گفتگو کرو۔

عربی: تَكَلَّمُوْا عِنْدَ الْمَلِكِ بِالْفَهْمِ وَ التَّفَكُّرِ.

4۔ اس کے جسم سے خون نکل رہا تھا۔

عربی: كَانَ يَخْرُجُ الدَّمُ مِنْ جَسَدِهِ.

5۔ راستے کے درمیان مت بیٹھو۔

عربی: لَا تَقْعُدُوْا بَيْنَ الطَّرِيْقِ.

سبق 5:

اَلْأَسَدُ وَالْفَأْرُ (شیر اور چوہا)

كَانَ أَسَدٌ نَائِماً فَأَتَىٰ فَأْرٌ وَ مَشَى عَلَى رَأْسِهِ.

شیر سویا ہوا تھا پس چوہا آیا اور اس کے سر پر چلنے لگا۔

فَهَبَّ مِنَ النَّوْمِ غَضْبَاناً وَ قَبَضَ عَلَى الْفَأْرِ لِيَقْتُلَهُ.

تو وہ (شیر) غصے میں نیند سے اٹھا اور اس نے چوہے پر قابو پالیا (چوہے کو پکڑ لیا) تاکہ اسے مار ڈالے۔

فَبَكَى الْفَأْرُ وَ تَضَرَّعَ.

تو چوہا رونے اور بے بسی کا اظہار کرنے لگا۔

حَتّٰى رَقَّ لَهُ قَلْبُ الْأَسَدِ وَ خَلّٰى عَنْهُ.

یہاں تک کہ شیر کا دل اس کے لیے نرم پڑ گیا اور اس نے اسے چھوڑ دیا۔

وَ ثَانِيْ يَوْمٍ وَقَعَ الْأَسَدُ فِيْ شَرَكٍ نَصَبَهُ لَهُ الصَّيَّادُوْنَ.

اور دوسرے دن شیر ایک ایسے جال میں پھنس گیا جسے شکاریوں نے اس کے لیے بچھا رکھا تھا۔

فَصَرَخَ وَ زَأَرَ حَتّٰى سَمِعَهُ ذٰلِكَ الْفَأْرُ فَأَسْرَعَ لِمُسَاعَدَتِهِ.

پس وہ چیخا اور دھاڑا یہاں تک کہ اُس چوہے نے اس (کی آواز) کو سن لیا تو اس کی مدد کے لیے دوڑا

وَ قَالَ لَهُ لَا تَخَفْ فَأَنَا أُخَلِّصُكَ.

اور اس نے اس (شیر) سے کہا: ڈرو مت کیوں کہ میں تجھے چھڑا لوں گا۔

وَ شَرَعَ يَقْرِضُ الْحَبْلَ بِأَسْنَانِهِ الْحَادَّةِ حَتّٰى قَطَعَهُ

اور وہ (چوہا) اپنے تیز دانتوں کے ذریعے رسی کو کاٹنا شروع ہو گیا یہاں تک کہ اسے کاٹ ڈالا

وَ خَرَجَ الْأَسَدُ سَالِماً. وَ شَكَرَهُ شُكْراً كَثِيْراً.

اور شیر محفوظ نکل آیا۔اور اس نے اس (چوہے) کا بہت شکریہ ادا کیا۔

ثُمَّ قَالَ لَهُ: "مَا كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ حَيَوَاناً ضَعِيفاً مِثْلَكَ يَقْدِرُ عَلىٰ مَا لَا أَقْدِرُ عَلَيْهِ أَنَا"

پھر اس سے کہنے لگا: "میں نہیں سمجھتا تھا کہ تیرے جیسا کم زور جانور اس (کام) پر قدرت رکھتا ہے جس پر میں قادر نہیں ہوں"

فَأَجَابَهُ الْفَأْرُ: "لَا تَحْتَقِرْ مَنْ دُوْنَكَ فَلِكُلِّ شَيْءٍ مَزِيَّةٌ".

تو چوہے نے اسے جواب دیا: "اس کو حقیر نہ سمجھ جو تیرے علاوہ ہے (اپنے علاوہ کو حقیر نہ سمجھ) کیوں کہ ہر چیز کی کوئی خصوصیت ہوتی ہے"۔

☆......☆......☆......☆

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: درجِ ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال1: لِمَاذَا غَضِبَ الْأَسَدُ؟ **ترجمہ:** شیر کیوں غصے ہوا؟

جواب: لِأَنَّ الْفَأْرَ مَشىٰ عَلىٰ رَأْسِهِ وَهُوَ نَائِمٌ۔

ترجمہ: کیوں کہ چوہا اس کے سر پر اس حال میں چلنے لگا کہ وہ سویا ہوا تھا۔

سوال2: لِمَاذَا قَبَضَ عَلَى الْفَأْرِ؟

ترجمہ: اس (شیر) نے چوہے پر کیوں حملہ کیا؟

جواب: قَبَضَ عَلَى الْفَأْرِ لِيَقْتُلَهُ.

ترجمہ: اس نے چوہے پر اس لیے حملہ کیا تاکہ وہ (شیر) اسے قتل کر دے۔

سوال3: مَا أَجَابَ الْفَأْرُ؟ **ترجمہ:** چوہے نے کیا جواب دیا؟

جواب: أَجَابَ الْفَأْرُ: "لَا تَحْتَقِرْ مَنْ دُوْنَكَ فَلِكُلِّ شَيْءٍ مَزِيَّةٌ"۔

ترجمہ: چوہے نے جواب دیا کہ: "اپنے علاوہ کو حقیر نہ سمجھ کیوں کہ ہر چیز کی کوئی خصوصیت ہوتی ہے"۔

سوال4: أَيْنَ وَقَعَ الْأَسَدُ؟ **ترجمہ:** شیر کہاں پھنس گیا؟

جواب: وَقَعَ الْأَسَدُ فِيْ شَرَكٍ نَصَبَهُ لَهُ الصَّيَّادُوْنَ.

ترجمہ: شیر اس جال میں پھنس گیا جسے اس کے لیے شکاریوں نے گاڑا تھا۔

سوال5: مَاذَا فَعَلَ الْأَسَدُ حِيْنَمَا وَقَعَ فِيْ شَرَكٍ؟

ترجمہ: شیر نے کیا کیا جب کہ وہ جال میں پھنس گیا؟

جواب: صَرَخَ الْأَسَدُ وَزَأَرَ حِيْنَمَا وَقَعَ فِيْ شَرَكٍ۔

ترجمہ: شیر چیخا اور دہاڑا جب کہ وہ جال میں پھنس گیا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

رَتِّبِ الْأَلْفَاظَ وَصَحِّحِ الْجُمَلَ الْآتِيَةَ: الفاظ کو ترتیب دیں اور درجِ ذیل جملے درست کریں۔

(1)۔ غیر مرتب جملہ: لِيَقْتُلَهُ قَبَضَ الْفَأْرِ عَلَى الْأَسَدُ۔

ترتیب شدہ جملہ: قَبَضَ الْأَسَدُ عَلَى الْفَأْرِ لِيَقْتُلَهُ۔

ترجمہ: شیر نے چوہے پر قابو پالیا تاکہ اسے قتل کردے۔

(2)۔ غیر مرتب جملہ: الصَّيْفِ فِي الْمَاضِيْ زُرْتُهَا۔

ترتیب شدہ جملہ: زُرْتُهَا فِي الصَّيْفِ الْمَاضِيْ.

ترجمہ: میں نے گزشتہ موسم گرما میں اس سے ملاقات کی۔

(3)۔ غیر مرتب جملہ: الْوَالِدُ وَلَدَيْهِ أَنْ يَنْصَحَ أَرَادَ۔

ترتیب شدہ جملہ: أَرَادَ الْوَالِدُ أَنْ يَنْصَحَ وَلَدَيْهِ۔

ترجمہ: والد نے چاہا کہ اپنے دو بیٹوں کو نصیحت کرے۔

(4)۔ غیر مرتب جملہ: كَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ يَعْرِفُوْنَ الْمَوْزَ۔

ترتیب شدہ جملہ: يَعْرِفُ كَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ الْمَوْزَ۔

ترجمہ: بہت سارے لوگ کیلے کو جانتے ہیں۔

(5)۔ غیر مرتب جملہ: أَنَا الْمَدَنِيَّةِ الْأَخْبَارِ قِرَاءَةَ أُحِبُّ۔

ترتیب شدہ جملہ: أَنَا أُحِبُّ قِرَاءَةَ الْأَخْبَارِ الْمَدَنِيَّةِ۔

ترجمہ: میں مدنی خبریں پڑھنا پسند کرتا ہوں۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

اِيْتِ بِجُمُوْعِ الْمُفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ: درجِ ذیل مفردات کی جمعیں لائیں/ذکر کریں۔

شمار	مفرد	معنیٰ	جمع
01	أَسَدٌ	شیر	آسَادٌ/أُسُوْدٌ/أُسُدٌ
02	فَأْرٌ	چوہا	فِئْرَانٌ
03	شَرَكٌ	شکاری کا جال	أَشْرَاكٌ/شُرُكٌ
04	حَبْلٌ	رسی/ڈوری	حِبَالٌ/حُبُوْلٌ/أَحْبَالٌ
05	شَيْءٌ	چیز	أَشْيَاءُ
06	ضَعِيْفٌ	کمزور	ضِعَافٌ/ضُعَفَاءُ/ضَعَفَةٌ
07	حِمَارٌ	گدھا	حَمِيْرٌ/أَحْمِرَةٌ/حُمُوْرٌ

شمار	مفرد	معنیٰ	جمع
08	كَبِيْرٌ	بڑا	كِبَارٌ/أَكْبَارٌ
09	حَقْلٌ	کھیت	حُقُوْلٌ
10	ثُعْبَانٌ	اژدہا/سانپ	ثَعَابِيْنُ
11	نَمِرٌ	چیتا	نِمَارٌ/أَنْمَارٌ/نُمُوْرٌ
12	تَمْرَةٌ	خشک کھجور	تَمَرَاتٌ، تُمُوْرٌ، تُمْرَانٌ

اَلتَّدْرِيْبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درجِ ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ چوہا شیر کی مدد کے لیے دوڑا۔

عربی: أَسْرَعَ الْفَأْرُ لِمُسَاعَدَةِ الْأَسَدِ۔

2۔ چوہا رسی کو تیز دانتوں سے کاٹنے لگا۔

عربی: شَرَعَ الْفَأْرُ يَقْرِضُ الْحَبْلَ بِالْأَسْنَانِ الْحَادَّةِ۔

3۔ شکاریوں نے شیر پکڑنے کے لیے جال بچھایا۔

عربی: نَصَبَ الصَّيَّادُوْنَ شَرَكًا لِقَبْضِ الْأَسَدِ۔

4۔ ڈرو مت میں چھڑا لوں گا۔

عربی: لَا تَخَفْ، أَنَا أُخَلِّصُ۔

5۔ کم تر اور ضعیفوں کو حقیر نہ جانو۔

عربی: لَا تَحْتَقِرُوا النُّحَفَاءَ وَ الضُّعَفَاءَ۔

6۔ اللہ کا خوب شکر ادا کرو۔

عربی: أُشْكُرُوا اللّٰهَ شُكْرًا كَثِيْرًا۔

سبق 6:

اَلرَّاعِیْ وَالذِّئْبُ (چرواہا اور بھیڑیا)

كَانَ وَلَدٌ يَرْعَى غَنَمًا۔ ایک لڑکا بکریاں چرایا کرتا تھا۔

فَيَخْرُجُ بِهَا كُلَّ يَوْمٍ إِلَى مَرْعًى قَرِيْبٍ مِنْ بَلَدِهِ لِتَأْكُلَ مِنَ الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ.

چنانچہ وہ ہر روز اپنے قصبے سے قریب ایک چراگاہ کی طرف ان کے ساتھ نکلا کرتا تھا (انہیں لے کر نکلا کرتا تھا) تاکہ وہ سبز گھاس کھائیں۔

وَفِيْ أَحَدِ الْأَيَّامِ أَرَادَ أَنْ يَسْخَرَ مِنْ أَهْلِ الْقَرْيَةِ

اور دنوں میں سے ایک دن اس (لڑکے) نے چاہا کہ بستی والوں سے مذاق کرے

وَأَخَذَ يَصِيْحُ بِأَعْلَى صَوْتِهِ قَائِلاً: أَغِيْثُوْنِيْ! أَدْرِكُوْنِيْ! "اَلذِّئْبُ. اَلذِّئْبُ".

اور اس نے اپنی بلند آواز کے ساتھ (یہ) کہتے ہوئے چلانا شروع کر دیا: میری مدد کرو! میرے قریب آؤ! "بھیڑیا، بھیڑیا"۔

فَخَرَجَ الرِّجَالُ بِعِصِيِّهِمْ لِإِنْقَاذِهِ وَإِغَاثَتِهِ۔

تو آدمی اس کو بچانے اور اس کی مدد کرنے کے لیے اپنی لاٹھیوں کے ساتھ نکلے (اپنی لاٹھیاں لے کر نکل آئے)۔

وَلٰكِنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوْا شَيْئاً۔ اور لیکن انہوں نے کوئی چیز نہ پائی،

فَعَادُوْا مِنْ حَيْثُ أَتَوْ وَالْوَلَدُ يَضْحَكُ مِنْهُمْ، وَيَسْخَرُ

پس وہ وہاں لوٹ گئے/چلے گئے جہاں سے آئے تھے اس حال میں کہ لڑکا ان سے ٹھٹھا کر رہا تھا اور مذاق (مسخری) کر رہا تھا۔

فَغَضِبَ أَهْلُ الْقَرْيَةِ مِنْ فِعْلِهِ، وَعَرَفُوْا أَنَّهُ كَاذِبٌ.

تو بستی والے اس کے (اس) کام سے غصہ ہو گئے/غصے میں آ گئے اور یہ جان گئے کہ وہ جھوٹا ہے۔

وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِيْ أَتَى ذِئْبٌ حَقِيْقَةً۔ اور دوسرے دن حقیقت میں / اصل میں بھیڑیا آ گیا۔

فَخَافَ الْوَلَدُ وَ زَعَقَ مَرَّةً أُخْرٰى. "اَلذِّئْبُ، اَلذِّئْبُ"

تو لڑکا خوف زدہ ہو گیا اور دوسری بار چلایا: "بھیڑیا، بھیڑیا"

فَظَنَّ النَّاسُ أَنَّ الْوَلَدَ عَادَ يَسْخَرُ مِنْهُمْ كَمَا فَعَلَ أَوَّلَ مَرَّةٍ.

تو لوگوں نے یہ سمجھا کہ لڑکا دوبارہ ان سے مسخری کر رہا ہے جیسا کہ اس نے پہلی مرتبہ کی۔ (تو لوگوں نے سمجھا / گمان کیا کہ لڑکا دوبارہ آ گیا ہے وہ ان سے مسخری کر رہا ہے جیسا کہ اس نے پہلی مرتبہ کیا)

وَلِذٰلِكَ لَمْ يَهْتَمُّوْا لِصِيَاحِهٖ، اور اسی وجہ سے انہوں نے اس کے چلانے کی پروا (فکر) نہ کی۔

فَفَتَكَ الذِّئْبُ بِعَدَدٍ عَظِيْمٍ مِنَ الْغَنَمِ۔

پس بھیڑیے نے بکریوں کی ایک بڑی تعداد کو ہلاک کر دیا۔

وَلَوْ لَا كَذِبُهٗ فِي الْمَرَّةِ الْأُوْلٰى، لَصَدَّقَهُ النَّاسُ عِنْدَ صِيَاحِهٖ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ وَ جَاءُوْا لِنَجْدَتِهٖ۔

اور اگر پہلی مرتبہ میں اس کا جھوٹ (ثابت) نہ ہوتا، تو لوگ اس کے دوسری مرتبہ میں چلانے کے وقت ضرور اس کو سچا مان لیتے اور اس کی مدد کے لیے آ جاتے۔

☆......☆......☆......☆

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: درج ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال 1: مَا كَانَتْ تَأْكُلُ الْغَنَمُ؟

ترجمہ: بکریاں کیا کھاتیں تھیں؟

جواب: كَانَتْ تَأْكُلُ الْغَنَمُ مِنَ الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ۔

ترجمہ: بکریاں سبز گھاس (میں سے) کھاتیں تھیں۔

سوال 2: لِمَ صَاحَ الْوَلَدُ بِأَعْلٰى صَوْتِهِ؟

ترجمہ: لڑکا اپنی بلند آواز کے ساتھ کیوں چلایا؟

جواب: صَاحَ الْوَلَدُ بِأَعْلٰى صَوْتِهِ لِيَسْخَرَ مِنْ أَهْلِ الْقَرْيَةِ.

ترجمہ: لڑکا اپنی بلند آواز کے ساتھ اس لیے چلایا تاکہ وہ بستی والوں کے ساتھ مذاق کرے۔

سوال 3: مَاذَا فَعَلَ الرِّجَالُ حِيْنَ صَاحَ الْوَلَدُ؟

ترجمہ: آدمیوں نے کیا کیا جب لڑکا چلایا؟

جواب: خَرَجَ الرِّجَالُ بِعِصِيِّهِمْ لِإِنْقَاذِهِ وَإِغَاثَتِهِ.

ترجمہ: آدمی اسے بچانے اور اس کی مدد کرنے کے لیے اپنی لاٹھیاں لے کر نکل آئے۔

سوال 4: مَاذَا وَقَعَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِيْ؟

ترجمہ: دوسرے دن کیا (معاملہ) پیش آیا؟

جواب: فِي الْيَوْمِ الثَّانِيْ أَتٰى ذِئْبٌ حَقِيْقَةً وَفَتَكَ بِعَدَدٍ عَظِيْمٍ مِنَ الْغَنَمِ.

ترجمہ: دوسرے دن بھیڑیا حقیقت میں آگیا اور بکریوں کی ایک بڑی تعداد کو ہلاک کر دیا۔

سوال 5: لِمَ لَمْ يُصَدِّقِ النَّاسُ الْوَلَدَ عِنْدَ صِيَاحِهِ؟

ترجمہ: لوگوں نے لڑکے کو اس کے چلانے کے وقت سچا کیوں نہیں مانا؟

جواب: لَمْ يُصَدِّقْهُ النَّاسُ عِنْدَ صِيَاحِهِ لِأَنَّهُمْ حَسِبُوْا أَنَّهُ يَسْخَرُ مِنْهُمْ كَمَا فَعَلَ أَوَّلَ مَرَّةٍ.

ترجمہ: لوگوں نے اس (لڑکے) کو اس کے چلانے کے وقت سچا اس لیے نہیں مانا کیوں کہ انہوں نے گمان کیا کہ وہ ان سے مذاق کر رہا ہے جیسا کہ اس نے پہلی مرتبہ کی۔

سوال 6: هَلْ تَجُوْزُ الْمُمَازَحَةُ بِالْكَذِبِ؟ وَلِمَاذَا؟

ترجمہ: کیا جھوٹ کے ذریعے ایک دوسرے کے ساتھ مذاق کرنا جائز ہے اور کیوں؟

جواب: لَا تَجُوْزُ لِأَنَّ الْكَذِبَ مُحَرَّمٌ فِي الْمُزَاحِ وَ الْجِدِّ۔

ترجمہ: (جھوٹ کے ذریعے مذاق کرنا) جائز نہیں ہے کیوں کہ جھوٹ مذاق اور سنجیدگی میں حرام ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

حَوِّلِ الْجُمْلَةَ الْفِعْلِيَّةَ إِلَى الْإِسْمِيَّةِ، وَالْإِسْمِيَةَ إِلَى فِعْلِيَّةٍ:

جملہ فعلیہ کو اسمیہ اور اسمیہ کو فعلیہ میں تبدیل کریں۔

1۔ خَرَجَ الرِّجَالُ بِعِصِيِّهِمْ لِإِنْقَاذِهِ۔ (جملہ فعلیہ)

اَلرِّجَالُ خَرَجُوْا بِعِصِيِّهِمْ لِإِنْقَاذِهِ۔ (اب یہ جملہ اسمیہ بن گیا ہے)

ترجمہ: لوگ اسے بچانے کے لیے اپنی لاٹھیاں لے کر نکل آئے۔

2۔ ظَنَّ النَّاسُ أَنَّ الْوَلَدَ عَادَ يَسْخَرُ مِنْهُمْ۔ (جملہ فعلیہ)

اَلنَّاسُ ظَنَّتْ أَنَّ الْوَلَدَ عَادَ يَسْخَرُ مِنْهُمْ۔ (اب یہ جملہ اسمیہ بن گیا ہے)

ترجمہ: لوگوں نے گمان کیا کہ لڑکا لوٹ آیا ہے اس حال میں کہ ان سے مذاق کر رہا ہے۔

3۔ اَلْاِبْنَةُ تُطْعِمُ الْحَيَوَانَ۔ (جملہ اسمیہ)

تُطْعِمُ الْاِبْنَةُ الْحَيَوَانَ۔ (اب یہ جملہ فعلیہ بن گیا ہے)

ترجمہ: لڑکی جانور کو کھانا کھلاتی ہے۔

4۔ اَلْقَوَافِلُ الْمَدَنِيَّةُ ذَهَبُوْا إِلَى بِلَادٍ مُخْتَلِفَةٍ لِتَبْلِيْغِ الْإِسْلَامِ۔ (جملہ اسمیہ)

ذَهَبَتِ الْقَوَافِلُ الْمَدَنِيَّةُ إِلَى بِلَادٍ مُخْتَلِفَةٍ لِتَبْلِيْغِ الْإِسْلَامِ۔ (اب یہ جملہ فعلیہ بن گیا ہے)

ترجمہ: اسلام کو پھیلانے کے لیے مختلف شہروں/خطوں میں مدنی قافلے گئے۔

5۔ مَدَحَ الرِّجَالُ الْقَنَاةَ الْمَدَنِيَّةَ۔ (جملہ فعلیہ)

اَلرِّجَالُ مَدَحُوا الْقَنَاةَ الْمَدَنِيَّةَ۔ (اب یہ جملہ اسمیہ بن گیا ہے)

ترجمہ: لوگوں نے مدنی چینل کی تعریف کی۔

6۔ اَلتِّلْمِيْذُ يُتِمُّ مَا كَتَبَ الْمُدَرِّسُ۔ (جملہ اسمیہ)

يُتِمُّ التِّلْمِيْذُ مَا كَتَبَ الْمُدَرِّسُ۔ (اب یہ جملہ فعلیہ بن گیا ہے)

ترجمہ: طالب علم اس (کام) کو پورا کرتا ہے جو استاد نے ضروری قرار دے دیا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ ایک لڑکا کپڑے بیچا کرتا تھا اور روزانہ انہیں لے کر ایک قریبی بستی کی طرف نکلا کرتا تھا۔

عربی: كَانَ وَلَدٌ يَبِيْعُ الْأَثْوَابَ وَ يَخْرُجُ بِهَا كُلَّ يَوْمٍ إِلٰى قَرْيَةٍ قَرِيْبَةٍ۔

2۔ ایک دن اس نے ارادہ کیا کہ اپنے دوستوں سے مذاق کرے۔

عربی: أَرَادَ فِيْ يَوْمٍ أَنْ يَسْخَرَ مِنْ اَصْدِقَائِهٖ۔

3۔ جھوٹ میں کوئی خیر نہیں۔

عربی: لَا خَيْرَ فِي الْكَذِبِ۔

4۔ ڈاکٹر سمجھا کہ مریض صحیح ہو گیا۔

عربی: حَسِبَ الطَّبِيْبُ أَنَّ الْمَرِيْضَ قَدْ صَحَّ۔

5۔ مسخرہ پن ہلاکت کا سبب ہے۔

عربی: اَلسُّخْرِيَّةُ سَبَبُ الْهَلَاكِ۔

6۔ لوگ مدد کو پہنچے۔

عربی: بَلَغَ النَّاسُ لِلنُّصْرَةِ/وَصَلَ النَّاسُ لِلْإِغَاثَةِ۔

سبق 7:

أَعْمَالٌ مَشْرُوعَةٌ وَأَعْمَالٌ غَيْرُ مَشْرُوعَةٍ

(جائز کام اور ناجائز کام)

يَشْتَغِلُ كَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ، لِأَجْلِ جَمْعِ الْمَالِ بِطُرُقٍ مُخْتَلِفَةٍ،

لوگوں میں سے بہت /بہت سے لوگ مختلف طریقوں سے مال جمع کرنے کی وجہ سے مصروف رہتے ہیں،

بَعْضُهُمْ يَجْمَعُهُ بِالْأَعْمَالِ الْمَشْرُوعَةِ كَالتِّجَارَةِ وَالصِّنَاعَةِ وَالزِّرَاعَةِ،

ان میں سے بعض اس (مال) کو جائز کاموں/ہنروں کے ذریعے جمع کرتے ہیں جیسا کہ تجارت (خرید و فروخت) اور کاری گری اور کھیتی باڑی۔

وَيُنْفِقُ بَعْضَ مَالِهِ فِيْ وُجُوْهِ الْخَيْرِ، فَيَكْتَسِبُ مَوَدَّةَ النَّاسِ وَرِضَا الْخَالِقِ.

اور اپنے مال کا کچھ حصہ نیکی کے راستوں میں خرچ کرتے ہیں، پس وہ لوگوں کی محبت اور خالق کی رضا (اللہ کی خوشنودی) حاصل کرتے ہیں۔

وَبَعْضُهُمْ يَجْمَعُهُ بِأَعْمَالٍ غَيْرِ الْمَشْرُوعَةِ؛ كَالسَّرِقَةِ وَالْغِشِّ وَالرِّبَا

اور ان میں سے کچھ اس (مال) کو ناجائز کاموں کے ذریعے جمع کرتے ہیں؛ جیسا کہ چوری اور دھوکہ اور سود

وَيَعِيْشُ هٰؤُلَاءِ فِيْ غَفْلَةٍ عَنِ الْمَوْتِ وَالْحِسَابِ

اور یہ موت اور حساب سے غفلت میں زندگی گزارتے ہیں۔

حَتّٰى إِذَا أَدْرَكَهُمُ الْمَوْتُ تَرَكُوْا أَمْوَالَهُمْ لِغَيْرِهِمْ يَتَصَرَّفُوْنَ فِيْهَا كَمَا يَشَاؤُوْنَ

یہاں تک کہ جب انہیں موت پہنچتی (آتی) ہے تو وہ اپنے مالوں کو اپنے غیر (یعنی دوسروں) کے لئے چھوڑ جاتے ہیں جو ان (مالوں) میں جیسے چاہتے ہیں اختیار چلاتے ہیں۔

وَأَصْبَحُوْا بَيْنَ يَدَيْ خَالِقِهِمُ الَّذِيْ لَا يَعْذِرُهُمْ مِنْ غَفْلَتِهِمْ وَمِنْ ظُلْمِهِمْ لِغَيْرِهِمْ وَلِأَنْفُسِهِمْ۔

اور اپنے اس خالق کے سامنے (حاضر) ہو جاتے ہیں جو انہیں ان کی غفلت کی وجہ سے اور ان کے اپنے اوپر اور اپنے غیر (یعنی دوسروں) پر ظلم کرنے کی وجہ سے معاف نہیں کرے گا۔

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَعْمَلَ عَمَلَ الْفَرِيْقِ الْأَوَّلِ.

اور عقل مند پر یہ (لازم) ہے کہ وہ پہلے گروہ کا سا کام کرے۔

وَأَنْ يَتَجَنَّبَ طَرِيْقَ الْفَرِيْقِ الثَّانِيْ لِيَكُوْنَ إِنْسَانًا صَالِحًا لِنَفْسِهِ وَلِمُجْتَمَعِهِ.

اور یہ (لازم ہے) کہ دوسرے گروہ کے راستے سے بچے تاکہ وہ اپنے لیے اور اپنے معاشرے کے لئے اچھا انسان بنے/ہو۔

☆......☆......☆......☆

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ۔ درج ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال1: مَثِّلْ لِلْأَعْمَالِ الْمَشْرُوْعَةِ وَالْأَعْمَالِ غَيْرِ الْمَشْرُوْعَةِ؟

ترجمہ: جائز کاموں (ہنروں) اور ناجائز کاموں کی مثال بیان کریں؟

جواب: اَلْأَعْمَالُ الْمَشْرُوْعَةُ هِيَ: كَالتِّجَارَةِ، وَ النِّجَارَةِ، وَ التَّمْرِيْضِ وَ غَيْرِهَا وَالْأَعْمَالُ غَيْرُ الْمَشْرُوْعَةِ هِيَ: كَالْمُرَابَاةِ وَالسَّرِقَةِ وَ النَّهْبِ وَ غَيْرِهَا.

ترجمہ: جائز کام یہ ہیں: جیسے کہ تجارت، اور کارپینٹری، اور نرسنگ وغیرہ۔ اور ناجائز کام یہ ہیں: جیسے کہ سود دینا اور چوری کرنا اور لوٹ مار کرنا وغیرہ۔

سوال2: مَا الْأَعْمَالُ الَّتِيْ تَنْوِي الْقِيَامَ بِهَا؟

ترجمہ: وہ کون سے کام ہیں جن کو کرنے کی آپ کی نیت رکھتے ہیں/ جن کو آپ کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں؟

جواب: اَلْأَعْمَالُ الَّتِيْ أَنْوِي الْقِيَامَ بِهَا هِيَ: اَلتِّجَارَةُ وَالصِّنَاعَةُ وَالزِّرَاعَةُ.

ترجمہ: وہ کام جنہیں کرنے کا میں ارداہ رکھتا ہوں وہ یہ ہیں: تجارت اور کاری گری اور زراعت۔

سوال 3: مَاذَا يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ الْعَاقِلِ؟

ترجمہ: عقل مند انسان پر کیا چیز لازم ہے؟

جواب: يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ الْعَاقِلِ أَنْ يَّكُوْنَ صَالِحاً لِنَفْسِهِ وَلِمُجْتَمَعِهِ.

ترجمہ: عقل مند انسان پر یہ لازم ہے کہ وہ اپنے لیے اور اپنے معاشرے کے لیے نیک بنے۔

سوال 4: هَلْ يَحْسَبُ السَّارِقُ وَ الْغَاشُّ وَ الْمُرَابِيْ حِسَابَ الْمَوْتِ؟

ترجمہ: کیا چور اور دھوکہ باز اور سود کا معاملہ کرنے والا مرنے کے حساب کا اندازہ کر سکتا ہے؟

جواب: لَا، لِأَنَّهُ يَعِيْشُ فِيْ غَفْلَةٍ عَنِ الْمَوْتِ وَ الْحِسَابِ.

ترجمہ: نہیں، کیوں کہ وہ موت اور حساب سے غفلت میں زندگی گزار رہا ہوتا ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

مَيِّزِ الْكَسْبَ الْمَشْرُوْعَ مِنْ غَيْرِ الْمَشْرُوْعِ فِيْمَا يَأْتِيْ:

جائز کمائی کو ناجائز کمائی سے الگ کریں اس میں جو آئے:

درجِ ذیل (کمائیوں) میں سے جائز کمائی کو ناجائز سے الگ کریں۔

1. رَاتِبُ الْوَظِيْفَةِ۔ (ملازمت کی تنخواہ)

2. اَلرِّشْوَةُ (رشوت)

3. اَلتَّسَوُّلُ (بھیک مانگنا)

4. أُجْرَةُ الْحَمَّالِ (مال بَرداروں/مال اٹھانے والوں کی اجرت)

5. بَيْعُ الْمُخَدِّرَاتِ (نشہ آور چیزوں کی خرید و فروخت)

6. اَلتَّهْرِيْبُ (اسمگلنگ یعنی خلاف قانون درآمد یا برآمد کرنا)

7. دَخْلُ الْمُحَامِيْ (عدالت کے وکیل کی آمدنی)

جواب:

شمار	سوال میں مذکور کمائیاں	ان کمائیوں کا حکم
1	رَاتِبُ الْوَظِيْفَةِ	کسبِ مشروع (جائز کمائی)
2	اَلرِّشْوَةُ	کسبِ غیرِ مشروع (ناجائز کمائی)
3	اَلتَّسَوُّلُ	کسبِ غیر مشروع (ناجائز کمائی)
4	أُجْرَةُ الْحَمَّالِ	کسبِ مشروع (جائز کمائی)
5	بَيْعُ الْمُخَدِّرَاتِ	کسبِ غیر مشروع (ناجائز کمائی)
6	اَلتَّهْرِيْبُ	کسبِ غیر مشروع (ناجائز کمائی)
7	دَخْلُ الْمُحَامِيْ	کسبِ مشروع (جائز کمائی)

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درجِ ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ بہت سے لوگ جائز ذرائع سے مال کماتے ہیں۔

عربی: يَكْسِبُ كَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ الْمَالَ بِطُرُقٍ/بِأَسْبَابٍ مَشْرُوْعَةٍ.

2۔ بہت سے لوگ ناجائز ذرائع سے مال کماتے ہیں۔

عربی: يَكْسِبُ كَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ الْمَالَ بِأَسْبَابٍ غَيْرِ مَشْرُوْعَةٍ.

3۔ حلال کمانے والا اللہ کا دوست ہے۔

عربی: كَاسِبُ الْحَلَالِ حَبِيْبُ اللهِ.

4۔ سود سے بچو۔

عربی: تَجَنَّبُوْا مِنَ الرِّبَا

5۔ انسان کو چاہیے کہ اپنے لیے اور معاشرے کے لیے نیک بنے۔

عربی: يَنْبَغِيْ لِلْإِنْسَانِ أَنْ يَكُوْنَ صَالِحاً لِنَفْسِهِ وَلِلْمُجْتَمَعِ۔

سبق 8:

اَلشَّرُّ بِالشَّرِّ (برائی کا بدلہ برائی)

كَانَ وَلَدٌ فَقِيْرٌ جَالِساً فِي الطَّرِيْقِ يَأْكُلُ خُبْزاً فَرَأٰى كَلْباً نَائِماً عَلٰى بُعْدٍ.

ایک ضرورت مند لڑکا راستے میں بیٹھا روٹی کھا رہا تھا چنانچہ اس نے دور/دوری پر ایک سوئے ہوئے کتے کو دیکھا۔

فَنَادَاهُ وَمَدَّ لَهُ يَدَهُ بِقِطْعَةٍ مِنَ الْخُبْزِ

پس اس (لڑکے) نے اسے بلایا اور اس کے لیے روٹی کے ٹکڑے کے ساتھ اپنا ہاتھ بڑھایا۔

حَتّٰى ظَنَّ الْكَلْبُ أَنَّهُ سَيُعْطِيْهِ مِنْهُ لُقْمَةً ۔

یہاں تک کہ کتے نے سمجھا کہ وہ (لڑکا) عن قریب اسے اس (روٹی) میں سے ایک نوالہ دے گا۔

فَقَرُبَ مِنْهُ لِيَتَنَاوَلَ الْخُبْزَ فَضَرَبَهُ الصَّبِيُّ بِالْعَصَا عَلٰى رَأْسِهِ ۔

تو وہ (کتا) اس سے قریب ہوا تاکہ روٹی کھائے تو بچے نے اسے لاٹھی کے ساتھ اس کے سر پر مارا/اس کے سر پہ لاٹھی ماری۔

فَفَرَّ الْكَلْبُ وَهُوَ يَعْوِيْ مِنْ شِدَّةِ الْأَلَمِ ۔

تو کتا اس حال میں بھاگا کہ وہ درد کی شدت کی وجہ سے چیخ رہا تھا۔

وَفِيْ ذٰلِكَ الْوَقْتِ كَانَ رَجُلٌ يُطِلُّ مِنْ شُبَّاكِهِ وَرَأٰى مَا فَعَلَ الصَّبِيُّ.

اور اس وقت میں ایک آدمی اپنی کھڑکی سے جھانک رہا تھا اور اس نے وہ دیکھا وہ جو کچھ بچے نے کیا۔

فَنَزَلَ إِلَى الْبَابِ وَمَعَهُ عَصاً خَبَأَهَا وَرَاءَهُ.

پس وہ دروازے کی طرف نکلا اس حال میں کہ اس کے ساتھ/پاس ایک لاٹھی تھی جسے اس نے اپنے پیچھے چھپا رکھا تھا۔

وَنَادَى الصَّبِيَّ وَأَبْرَزَ لَهُ قِرْشاً. فَأَسْرَعَ الصَّبِيُّ وَمَدَّ يَدَهُ لِيَأْخُذَ الْقِرْشَ.

اور اس نے بچے کو بلایا اور اس کے لیے سکّہ ظاہر کیا۔ پس لڑکا دوڑا اور اپنا ہاتھ بڑھایا تاکہ سکّہ لے۔

فَضَرَبَهُ الرَّجُلُ بِالْعَصَا عَلَى أَصَابِعِهِ ضَرْبَةً جَعَلَتْهُ يَصْرُخُ أَكْثَرَ مِنَ الْكَلْبِ

تو (اس) آدمی نے اسے ڈنڈے کے ساتھ اس کی انگلیوں پر ایک ایسی ضرب (چوٹ) ماری جس نے اسے اس حال میں کر دیا کہ وہ کتے سے زیادہ چیخ رہا تھا۔ (تو آدمی نے اسے ڈنڈے کے ذریعے اس کی انگلیوں پر ایک ایسی ضرب ماری جس نے اسے کتے سے زیادہ چیخنے والا بنا دیا)

ثُمَّ قَالَ لِلرَّجُلِ "لِمَ تَضْرِبُنِي وَأَنَا لَمْ أَطْلُبْ مِنْكَ شَيْئاً".

پھر اس (لڑکے) نے آدمی سے کہا: تو مجھے کیوں مارتا ہے حال آں کہ میں نے تجھ سے کچھ نہیں مانگا۔

فَأَجَابَهُ الرَّجُلُ: "وَلِمَ تَضْرِبُ الْكَلْبَ وَهُوَ لَمْ يَطْلُبْ مِنْكَ شَيْئاً".

تو آدمی نے اسے جواب دیا کہ: اور تو کتے کو کیوں مارتا ہے حال آں کہ اس نے (بھی تو) تجھ سے کوئی چیز نہیں مانگی۔

اَلْمَغْزٰى: جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا.

نتیجہ: برائی کی سزا اسی جیسی برائی ہے۔

☆......☆......☆......☆

اَلتَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: درج ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال 1: أَيْنَ كَانَ الْوَلَدُ جَالِساً؟ ترجمہ: لڑکا کہاں بیٹھا تھا؟

جواب: كَانَ الْوَلَدُ جَالِساً فِي الطَّرِيقِ۔ ترجمہ: لڑکا راستے میں بیٹھا تھا۔

سوال 2: مَاذَا رَأَى الْوَلَدُ؟ ترجمہ: لڑکا کہاں بیٹھا تھا؟

جواب: رَأَى الْوَلَدُ كَلْباً نَائِماً عَلَى بُعْدٍ۔ ترجمہ: لڑکے نے دور سوئے ہوئے کتے کو دیکھا۔

سوال 3: هَلْ أَعْطَى الْوَلَدُ الْكَلْبَ خُبْزاً؟ ترجمہ: کیا لڑکے نے کتے کو روٹی دی؟

جواب: لَا، مَا أَعْطَى الْوَلَدُ الْكَلْبَ خُبْزاً۔ ترجمہ: نہیں، لڑکے نے کتے کو روٹی نہیں دی۔

سوال 4: مَاذَا فَعَلَ الرَّجُلُ بِالصَّبِيِّ؟ ترجمہ: آدمی نے لڑکے کے ساتھ کیا کیا؟

جواب: نَادَى الرَّجُلُ الصَّبِيَّ وَ أَبْرَزَ لَهُ قِرْشاً. فَأَسْرَعَ الصَّبِيُّ وَ مَدَّ يَدَهُ لِيَأْخُذَ الْقِرْشَ. فَضَرَبَهُ الرَّجُلُ بِالْعَصَا عَلٰى أَصَابِعِهِ.

ترجمہ: آدمی نے لڑکے کو بلایا اور اس کے سامنے سکّہ نکالا۔ پس لڑکا دوڑا اور اپنا ہاتھ بڑھایا تاکہ سکّہ لے۔ تو (اس) آدمی نے اسے ڈنڈے کے ساتھ اس کی انگلیوں پر مارا۔

سوال 5: مَاذَا أَجَابَ الرَّجُلُ لِلصَّبِيِّ؟ ترجمہ: آدمی نے لڑکے کو کیا جواب دیا؟

جواب: أَجَابَ الرَّجُلُ لِلصَّبِيِّ: "لِمَ تَضْرِبُ الْكَلْبَ وَهُوَ لَمْ يَطْلُبْ مِنْكَ شَيْئاً".

ترجمہ: آدمی نے لڑکے کو جواب دیا کہ: تو کتے کو کیوں مارتا ہے حال آں کہ اس نے (بھی تو) تجھ سے کوئی چیز نہیں مانگی۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

أَكْمِلْ: درج ذیل جملے مکمل کریں۔

كَانَ وَلَدٌ فَقِيْرٌ جَالِساً فِي الطَّرِيْقِ۔ ایک ضرورت مند لڑکا راستے میں بیٹھا ہوا تھا۔

نامکمل جملہ: كَانَ وَلَدٌ غَنِيٌّ......

مکمل جملہ: كَانَ وَلَدٌ غَنِيٌّ يَتَصَدَّقُ عَلَى الْفُقَرَاءِ.

ترجمہ: مال دار لڑکا فقیروں پر صدقہ کرتا تھا۔

نامکمل جملہ: كَانَ أَبِيْ...........

مکمل جملہ: كَانَ أَبِيْ يَعْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ /مَصْنَعِ الْقُطْنِ.

ترجمہ: میرے ابو فیکٹری/کاٹن فیکٹری میں کام کرتے تھے۔

نامکمل جملہ: كَانَ جَارِيْ......

مکمل جملہ: كَانَ جَارِيْ يَتَوَظَّفُ فِي الْكَرَاتْشِيْ.

ترجمہ: میرا پڑوسی کراچی میں نوکری کرتا تھا۔

نامکمل جملہ: كَانَ صَدِيْقُهُ......

مکمل جملہ: كَانَ صَدِيْقُهُ يَخْدِمُ أَبَوَيْهِ.

ترجمہ: اس کا دوست اپنے والدین کی خدمت کرتا تھا۔

نامکمل جملہ: كَانَ أَخِيْ..........

مکمل جملہ: كَانَ أَخِيْ يَقْرَأُ بِجَامِعَةِ الْمَدِيْنَةِ بِلَاهُوْرَ.

ترجمہ: میرا بھائی لاہور میں جامعۃ المدینہ میں پڑھتا تھا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ ایک آدمی کرسی پر بیٹھے ہوئے کتاب پڑھ رہا تھا۔

عربی: كَانَ رَجُلٌ جَالِساً عَلَى الْكُرْسِيِّ يَقْرَأُ كِتَاباً.

2۔ میں نے سمجھا کہ وہ کامیاب ہو جائے گا۔

عربی: حَسِبْتُ أَنَّهُ يَفُوْزُ۔

3۔ رات کے وقت کتا بھونک رہا تھا۔

عربی: كَانَ كَلْبٌ يَنْبَحُ وَقْتَ اللَّيْلِ۔

4۔ طالب علم نے اپنا ہاتھ بڑھایا تاکہ انعام لے۔

عربی: مَدَّ الطَّالِبُ يَدَهُ لِيَتَنَاوَلَ الْجَائِزَةَ۔

5۔ لوگوں نے دور پانی کا ایک کنواں دیکھا۔ **عربی:** رَأَى النَّاسُ بِئْرَ الْمَاءِ عَلٰى بُعْدٍ۔

سبق 9:

اَلذِّئْبُ وَالْخَرُوْفُ (بھیڑیا اور بکری کا بچہ)

رَأٰى ذِئْبٌ خَرُوْفاً صَغِيْراً يَشْرَبُ مِنْ مَاءِ النَّهْرِ فَأَرَادَ أَنْ يَّأْكُلَهُ.

بھیڑیے نے بکری کے چھوٹے بچے کو دیکھا جو نہر کے پانی سے پی رہا تھا/نہر کا پانی پی رہا تھا تو اس نے چاہا کہ اسے کھا جائے۔

فَاقْتَرَبَ مِنْهُ وَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْخَرُوْفُ لَقَدْ عَكَّرْتَ الْمَاءَ عَلَيَّ.

تو وہ اس سے قریب ہوا اور اس سے کہا: اے میمنے (یعنی بکری کے بچے) بے شک تو نے میرے لیے پانی گدلا کر دیا۔

قَالَ الْخَرُوْفُ: لَا، يَا سَيِّدِيْ فَإِنَّ الْمَاءَ يَجْرِيْ مِنْ عِنْدِكَ وَيَأْتِيْ إِلٰى جِهَتِيْ.

میمنے نے کہا: نہیں، اے میرے آقا کیوں کہ پانی تیرے پاس سے بہتا ہے اور میری طرف آتا ہے۔

فَقَالَ الذِّئْبُ: وَلٰكِنَّكَ شَتَمْتَنِيْ قَبْلَ سَنَةٍ.

تو بھیڑیے نے کہا: اور لیکن تو نے مجھے ایک سال پہلے گالی دی تھی۔

قَالَ الْخَرُوْفُ: إِنَّ عُمُرِيْ سِتَّةُ أَشْهُرٍ، فَكَيْفَ شَتَمْتُكَ قَبْلَ سَنَةٍ؟

میمنے نے کہا: بے شک میری عمر چھے ماہ (کی) ہے، تو میں نے تجھے ایک سال پہلے کیسے گالی دے لی تھی؟

فَقَالَ الذِّئْبُ: اَلْخَرُوْفُ الَّذِيْ شَتَمَنِيْ يُشْبِهُكَ.

تو بھیڑیے نے کہا: وہ میمنا (بکری کا بچہ) جس نے مجھے گالی دی تھی تیرا ہم شکل ہے۔

وَلَا بُدَّ أَنَّهُ أَخُوْكَ. اور کوئی چھٹکارہ نہیں اس سے کہ/اور یقیناً کہ وہ تیرا بھائی ہوگا۔

فَقَالَ الْخَرُوْفُ: لَيْسَ لِيْ إِخْوَةٌ أَبَداً.

میمنے نے کہا: میرے لیے بالکل بھائی نہیں ہیں۔

قَالَ الذِّئْبُ: إِذَنْ هُوَ أَحَدُ أَقَارِبِكَ، وَلَا بُدَّ أَنْ أَنْتَقِمَ مِنْكَ

بھیڑیے نے کہا: تب تو وہ تیرے رشتہ داروں میں سے کوئی ایک ہوگا، اور ضروری ہے یہ کہ میں تجھ سے بدلہ لوں۔

فَهَجَمَ عَلَيْهِ وَقَتَلَهُ فَأَكَلَهُ.

تو اس (بھیڑیے) نے اس پر حملہ کر دیا اور اسے قتل کر ڈالا پھر اسے کھا گیا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: درج ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال1: مَاذَا رَأَى الذِّئْبُ؟ ترجمہ: بھیڑیے نے کیا دیکھا؟

جواب: رَأَى الذِّئْبُ خَرُوْفاً صَغِيْراً۔ ترجمہ: بھیڑیے نے بکری کے چھوٹے بچے کو دیکھا۔

سوال2: مَاذَا أَرَادَ الذِّئْبُ حِيْنَمَا رَأَى الْخَرُوْفَ؟

ترجمہ: بھیڑیے نے کیا ارادہ کیا جب کہ اس نے میمنے کو دیکھا؟

جواب: أَرَادَ الذِّئْبُ أَنْ يَأْكُلَ الْخَرُوْفَ حِيْنَمَا رَآهُ.

ترجمہ: بھیڑیے نے ارادہ کیا کہ میمنے کو کھا جائے جب کہ اس (بھیڑیے) نے اسے دیکھا۔

سوال3: مَاذَا قَالَ الذِّئْبُ لِلْخَرُوْفِ حِيْنَمَا رَآهُ شَارِباً؟

ترجمہ: بھیڑیے نے میمنے کو کیا کہا جب کہ اس نے اس بھیڑ کے بچے کو (پانی) پیتے دیکھا؟

جواب: قَالَ الذِّئْبُ لِلْخَرُوْفِ: أَيُّهَا الْخَرُوْفُ لَقَدْ عَكَّرْتَ الْمَاءَ عَلَيَّ.

ترجمہ: بھیڑیے نے میمنے کو کہا: اے میمنے تو نے میرے لیے پانی گدلا کر دیا۔

سوال4: مَاذَا أَجَابَ الْخَرُوْفُ؟

ترجمہ: میمنے نے کیا جواب دیا؟

جواب: أَجَابَ الْخَرُوْفُ: يَا سَيِّدِيْ إِنَّ الْمَاءَ يَجْرِيْ مِنْ عِنْدِكَ وَيَأْتِيْ إِلٰى جِهَتِيْ.

ترجمہ: میمنے نے جواب دیا: اے میرے سردار بے شک پانی تیرے پاس سے بہتا ہے اور اور میری طرف آتا ہے۔

سوال 5: كَمْ كَانَ عُمْرُ الْخَرُوْفِ؟ ترجمہ: میمنے کی کتنی عمر تھی؟

جواب: كَانَ عُمْرُ الْخَرُوْفِ سِتَّةَ أَشْهُرٍ. ترجمہ: میمنے کی عمر چھے ماہ تھی۔

سوال 6: هَلْ كَانَ لِلْخَرُوْفِ أَخٌ؟ ترجمہ: کیا میمنے کا کوئی بھائی تھا؟

جواب: لَا، مَا كَانَ لِلْخَرُوْفِ أَخٌ. ترجمہ: نہیں، میمنے کا کوئی بھائی نہیں تھا۔

سوال 7: مَاذَا فَعَلَ الذِّئْبُ بِالْخَرُوْفِ؟ ترجمہ: بھیڑیے نے میمنے کے ساتھ کیا کیا؟

جواب: هَجَمَ الذِّئْبُ عَلَى الْخَرُوْفِ وَقَتَلَهُ فَأَكَلَهُ.

ترجمہ: بھیڑیے نے میمنے پر حملہ کر دیا اور اسے قتل کر دیا پھر اسے کھا گیا۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

أَكْمِلْ: مکمل کریں۔

إِنَّ عُمْرِيْ سِتَّةُ أَشْهُرٍ. (بے شک میری عمر چھے ماہ ہے)

نامکمل جملہ: إِنَّ عُمْرِيْ أَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ.....

مکمل جملہ: إِنَّ عُمْرِيْ أَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ سَنَةً. ترجمہ: بے شک میری عمر چوبیس سال ہے۔

نامکمل جملہ: إِنَّ عُمْرِيْ سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ....

مکمل جملہ: إِنَّ عُمْرِيْ سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ سَنَةً. ترجمہ: بے شک میری عمر ستائیس سال ہے۔

نامکمل جملہ: إِنَّ عُمْرَهُ تِسْعٌ وَعِشْرُوْنَ....

مکمل جملہ: إِنَّ عُمْرَهُ تِسْعٌ وَعِشْرُوْنَ سَنَةً. ترجمہ: بے شک اس (مذکر) عمر انتیس سال ہے۔

نامکمل جملہ: إِنَّ عُمُرَهَا أَحَدَ عَشَرَ....

مکمل جملہ: إِنَّ عُمُرَهَا أَحَدَ عَشَرَ شَهْراً۔ ترجمہ: بے شک اس (مؤنث) کی عمر گیارہ ماہ ہے

نامکمل جملہ: إِنَّ عُمُرَكَ إِثْنَا عَشَرَ.....

مکمل جملہ: إِنَّ عُمُرَكَ إِثْنَا عَشَرَ سَنَةً۔ ترجمہ: بے شک تیری عمر بارہ سال ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درجِ ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ میں نے چھوٹے بچے کو چائے پیتے ہوئے دیکھا۔

عربی: رَأَيْتُ وَلَداً صَغِيْراً يَشْرَبُ الشَّايَ۔

2۔ ریت نے پانی کو گدلا کر دیا۔

عربی: عَكَّرَ الرَّمْلُ مَاءاً۔

3۔ پانی نہر سے بہتا ہے اور دریا کی طرف آتا ہے۔

عربی: اَلْمَاءُ يَجْرِيْ مِنَ النَّهْرِ وَيَأْتِيْ إِلَى الْبَحْرِ۔

4۔ اس کی عمر سات ماہ ہے۔

عربی: عُمُرُهُ سَبْعَةُ أَشْهُرٍ۔

5۔ یقیناً وہ تمہارا دوست ہے۔

عربی: لَا بُدَّ أَنَّهُ صَدِيْقُكَ۔

سبق 10

اَلثَّعْلَبُ الذَّكِيُّ

عَطِشَ ثَعْلَبٌ وَ ذَهَبَ إِلٰی بِئْرٍ لِيَشْرَبَ فَسَقَطَ فِيْهَا.

لومڑی پیاسی ہوگئی/لومڑ کو پیاس لگی اور وہ کنویں کی طرف گئی تاکہ (پانی) پیئے تو وہ اس میں گر گئی۔

وَلَمَّا شَرِبَ أَرَادَ الْخُرُوْجَ فَلَمْ يَقْدِرْ لِارْتِفَاعِ جِدَارِ الْبِئْرِ.

اور جب اس نے (پانی) پی لیا تو اس نے باہر آنا/نکلنا چاہا تو وہ کنویں کی دیوار کے بلند ہونے کی وجہ سے (باہر نکلنے پر) قادر نہ ہو سکی۔

وَبَعْدَ قَلِيْلٍ أَتَتْ عَنْزٌ لِتَشْرَبَ مِنْهَا فَرَأَتِ الثَّعْلَبَ فِيْهَا.

اور تھوڑی (دیر) کے بعد ایک بکری آئی تاکہ اس (کنویں) میں سے (پانی) پیئے تو اس نے اس میں لومڑی کو دیکھا۔

فَسَأَلَتْهُ "هَلْ مَاءُ هٰذِهِ الْبِئْرِ عَذْبٌ".

تو اس (بکری) نے اس سے پوچھا: کیا اس کنویں کا پانی میٹھا ہے؟

فَقَالَ الثَّعْلَبُ: نَعَمْ بَلْ هُوَ أَعْذَبُ مَا ذُقْتُ طُوْلَ عُمْرِيْ

تو لومڑی/لومڑ نے کہا: جی ہاں بلکہ یہ تو اس (پانی) سے زیادہ میٹھا ہے جس کا میں نے ساری زندگی مزہ لیا/جو میں نے ساری زندگی چکھا

وَلِذٰلِكَ تَرَيْنَنِيْ بَاقِياً هُنَا لَا أُرِيْدُ الْخُرُوْجَ.

اور اسی وجہ سے تو مجھے یہاں باقی/ثابت دیکھ رہی ہے کہ میں (اس کنویں سے) نہیں نکلنا چاہتی۔

تَفَضَّلِيْ انْزِلِيْ لِتُشَارِكِيْنِيْ فِيْهِ.

مہربانی کر (تو بھی کنوئیں میں) اُتر آ، تاکہ تو اِس (میٹھے پانی) میں میرے ساتھ شریک ہو جائے۔

فَاغْتَرَّتِ الْعَنْزُ بِهٰذَا الْكَلَامِ وَوَثَبَتْ إِلٰی دَاخِلِ الْبِئْرِ

تو بکری اس بات سے دھوکا کھا گئی اور کنویں کے اندر کُود پڑی/اس نے کنویں کے اندر چھلانگ لگادی۔

وَ أَخَذَتْ تَشْرَبُ حَتّٰى رَوِيَتْ.

اور اس نے (پانی) پینا شروع کر دیا یہاں تک کہ رَج گئی/سیراب ہو گئی۔

وَ أَمَّا الثَّعْلَبُ فَوَثَبَ عَلٰى ظَهْرِهَا وَخَرَجَ إِلٰى وَجْهِ الْأَرْضِ.

اور لیکن لومڑی/اور رہی لومڑی تو وہ اس (بکری) کی پیٹھ پر چڑھ گئی اور زمین کی سطح کی طرف نکل آئی۔

وَ بَقِيَتِ الْعَنْزُ حَائِرَةً لَا تَدْرِيْ كَيْفَ تَخْرُجُ.

اور بکری ایسی حیران رہ گئی کہ وہ نہیں جانتی تھی کہ (کنویں سے) کیسے نکلے۔

فَطَلَبَتْ إِلَيْهِ أَنْ تَعُوْدَ لِيُسَاعِدَهَا.

تو اس نے اس سے یہ درخواست کی کہ (اے لومڑی) تُو واپس آجا تا کہ وہ (یعنی لومڑی) اس (بکری) کی مدد کرے۔

فَقَالَ لَهَا: أَنَا نَجَوْتُ بِنَفْسِيْ.

تو اس نے اس (بکری) سے کہا: میں نے تو از خود جان بچائی ہے (تو نے تو میری مدد نہیں کی تھی)۔

وَ لَيْسَ لِيْ فَائِدَةٌ فِيْ مُسَاعَدَتِكِ أَيَّتُهَا الْجَاهِلَةُ.

اور اے نادان! تیری مدد کرنے میں میرا کوئی فائدہ نہیں ہے۔

فَأَدْرَكَتِ الْعَنْزُ أَنَّهُ خَدَعَهَا وَ نَدِمَتْ عَلٰى ذٰلِكَ.

پس بکری یہ سمجھ گئی کہ اس (لومڑی) نے اسے دھوکا دیا ہے اور وہ اس پر پچھتانے لگی۔

☆......☆......☆......☆

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: (درج ذیل سوالات کے جوابات دیں)

سوال 1: كَيْفَ سَقَطَ الثَّعْلَبُ فِي الْبِئْرِ؟ ترجمہ: لومڑی کنویں میں کیسے گری؟

جواب: ذَهَبَ الثَّعْلَبُ إِلٰى بِئْرٍ لِيَشْرَبَ الْمَاءَ فَسَقَطَ فِيْهَا./سَقَطَ الثَّعْلَبُ فِي الْبِئْرِ بِسَبَبِ شُرْبِ الْمَاءِ.

ترجمہ: لومڑی کنوئیں کی طرف گئی تا کہ پانی پئے تو وہ اس میں گر گئی۔/لومڑی پانی پینے کے سبب کنوئیں میں گر گئی۔

سوال2: عَمَّا سَئَلَتِ الْعَنْزُ الثَّعْلَبَ؟

ترجمہ: بکری نے لومڑی سے کس چیز کے بارے میں سوال کیا؟

جواب: سَئَلَتِ الْعَنْزُ الثَّعْلَبَ عَنْ عُذُوْبَةِ مَاءِ الْبِئْرِ.

ترجمہ: بکری نے لومڑی سے کنویں کے پانی کے میٹھے ہونے کے بارے میں سوال کیا۔

سوال3: كَيْفَ خَدَعَهَا الثَّعْلَبُ؟

ترجمہ: لومڑی نے اس (بکری) کو کیسے دھوکا دیا؟

جواب: خَدَعَهَا بِقَوْلِهٖ: هُوَ أَعْذَبُ مَا ذُقْتُ طُوْلَ عُمْرِيْ وَلِذٰلِكَ تَرَيْنَنِيْ بَاقِياً هُنَا لَا أُرِيْدُ الْخُرُوْجَ.

ترجمہ: اس نے اسے اپنے (اِس) قول کے ذریعے دھوکا دیا: یہ (کنوئیں کا پانی) اس (پانی) سے زیادہ میٹھا ہے جس کا میں نے ساری زندگی مزہ لیا اور اسی وجہ سے تو مجھے یہاں باقی/ثابت دیکھ رہی ہے کہ میں نہیں نکلنا چاہتی۔

سوال4: مَا قَالَ الثَّعْلَبُ لَهَا عَنِ الْمُسَاعَدَةِ؟

ترجمہ: لومڑی نے اس (بکری) سے مدد کرنے کے متعلق کیا کہا؟

جواب: قَالَ لَهَا: لَيْسَ لِيْ فَائِدَةٌ فِيْ مُسَاعَدَتِكِ أَيَّتُهَا الْجَاهِلَةُ.

ترجمہ: اس نے اس (بکری) سے کہا: اے نادان تیری مدد کرنے میں میرے لیے کوئی فائدہ نہیں ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

أَكْمِلْ: مکمل کریں۔

هَلْ مَاءُ هٰذِهِ الْبِئْرِ عَذْبٌ؟ کیا اس کنویں کا پانی میٹھا ہے؟

نامکمل جملہ: هَلْ وَلَدُ هٰذَا الصَّفِ.....

مکمل جملہ: هَلْ وَلَدُ هٰذَا الصَّفِ حَاضِرٌ؟ ترجمہ: کیا اس کلاس کا طالب علم حاضر ہے؟

نامکمل جملہ: هَلْ طَعَامُ هٰذَا الْفُنْدُقِ.....

مکمل جملہ: هَلْ طَعَامُ هٰذَا الْفُنْدُقِ لَذِيْذٌ؟ ترجمہ: کیا اس ہوٹل کا کھانا مزے دار ہے؟

نامکمل جملہ: هَلْ عَصِيْرُ ذٰلِكَ الدُّكَّانِ.....

مکمل جملہ: هَلْ عَصِيْرُ ذٰلِكَ الدُّكَّانِ عَذْبٌ/حُلْوٌ؟ ترجمہ: کیا اس دکان کا جوس میٹھا ہے؟

نامکمل جملہ: هَلْ بِنْتُ هٰذَا الرَّجُلِ.....

مکمل جملہ: هَلْ بِنْتُ هٰذَا الرَّجُلِ مُعَلِّمَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

ترجمہ: کیا اس آدمی کی بیٹی سکول ٹیچر ہے؟

نامکمل جملہ: هَلْ عِيَادَةُ هٰذَا الدُّكْتُوْرِ.....

مکمل جملہ: هَلْ عِيَادَةُ هٰذَا الدُّكْتُوْرِ مَفْتُوْحَةٌ؟ ترجمہ: کیا اس ڈاکٹر کی کلینک کھلی ہوئی ہے؟

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ لومڑی ایک چالاک جانور ہے۔

عربی: اَلثَّعْلَبُ حَيَوَانٌ مَاكِرٌ.

2۔ دیوار کی بلندی کی وجہ سے بکری کنویں سے باہر نہ آسکی۔

عربی: لَمْ تَسْتَطِعِ الْعَنْزُ الْخُرُوْجَ مِنَ الْبِئْرِ لِارْتِفَاعِ الْجِدَارِ.

3۔اس کنویں کا پانی انتہائی شیریں ہے۔

عربی: مَاءُ هٰذِهِ الْبِئْرِ أَعْذَبُ/عَذْبٌ لِلْغَايَةِ.

4۔میں اس کمرے سے باہر جانا چاہتا ہوں۔

عربی: أَنَا أُرِيْدُ الْخُرُوْجَ مِنْ هٰذِهِ الْغُرْفَةِ.

5۔اے ایمان والو جب تمہارے پاس کوئی فاسق خبر لے کر آئے تو اس کی خوب چھان بین کر لو۔

عربی: يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوْا.

6۔آیئے تشریف لایئے۔

عربی: تَعَالَ تَفَضَّلْ (بِالْقُدُوْمِ).

سبق 11

اَلسَّعِيْدُ مَنْ وُعِظَ بِغَيْرِهِ

(خوش بخت وہ ہے جسے دوسرے سے نصیحت حاصل ہو)

خَرَجَ أَسَدٌ وَ ذِئْبٌ وَ ثَعْلَبٌ فَاصْطَادُوْا حِمَاراً وَ أَرْنَباً وَ ظَبْياً۔

شیر اور بھیڑیا اور لومڑی نکلے چنانچہ انہوں نے گدھے اور خرگوش اور ہرن کا شکار کیا۔

فَقَالَ الْأَسَدُ لِلذِّئْبِ: اِقْسِمْ بَيْنَنَا

پس شیر نے بھیڑیے سے کہا: ہمارے درمیان (ان جانوروں کو) تقسیم کرو

فَقَالَ: اَلْأَمْرُ وَاضِحٌ، اَلْحِمَارُ لِلْأَسَدِ وَ الْأَرْنَبُ لِلثَّعْلَبِ وَ الظَّبْيُ لِيْ

تو اس (بھیڑیے) نے کہا: معاملہ تو واضح ہے، گدھا شیر کے لیے ہے اور خرگوش لومڑی کے لیے ہے اور ہرن میرے لیے ہے۔

فَغَضِبَ الْأَسَدُ وَ ضَرَبَهُ وَ أَطَارَ رَأْسَهُ،

تو شیر غصہ ہو گیا اور اسے (اپنا پنجہ) مارا اور اس کا سر اُڑا دیا،

ثُمَّ قَالَ لِلثَّعْلَبِ: اِقْسِمْ أَنْتَ　　پھر اس نے لومڑی سے کہا: تو تقسیم کر

فَقَالَ الثَّعْلَبُ لِلْأَسَدِ: اَلْحِمَارُ لِغَدَائِكَ وَ الظَّبْيُ لِعَشَائِكَ وَ الْأَرْنَبُ لَكَ بَيْنَ الْوَجْبَتَيْنِ،

تو لومڑی نے شیر سے کہا: گدھا تیرے ناشتے کے لیے ہے اور ہرن تیرے رات کے کھانے کے لیے ہے اور خرگوش دو وقت کے کھانوں کے درمیان (یعنی دوپہر کے کھانے میں) تیرے لیے ہے،

فَمَدَحَهُ الْأَسَدُ وَ قَالَ: مَنْ عَلَّمَكَ هٰذِهِ الْقِسْمَةَ الْعَادِلَةَ؟.

تو شیر نے اس کی تعریف کی اور کہا: تجھے یہ منصفانہ (انصاف والی) تقسیم کس نے سکھائی ہے؟

قَالَ: تَعَلَّمْتُهَا مِنْ رَأْسِ الذِّئْبِ الَّذِيْ طَارَ عَنْ جُثَّتِهِ.

اس نے کہا: میں نے یہ (انصاف پر مبنی تقسیم) بھیڑیے کے اُس سر سے سیکھی ہے جو اس کی لاش سے اُڑ گیا۔

اَلْمَغْزٰی: إِنَّ الْعَاقِلَ مَنِ اتَّعَظَ بِغَيْرِهِ.

نتیجه: بے شک عقل مند وہ ہے جو اپنے غیر (یعنی دوسرے) سے نصیحت حاصل کرے۔

☆......☆......☆......☆

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: (درجِ ذیل سوالات کے جوابات دیں)

سوال1: لِمَ غَضِبَ الْأَسَدُ عَلَى الذِّئْبِ؟

ترجمہ: شیر بھیڑیے پر غصہ کیوں ہوا؟

جواب: غَضِبَ الْأَسَدُ عَلَى الذِّئْبِ لِأَنَّ الذِّئْبَ لَمْ يَقْسِمْ بِالْعَدْلِ عَلٰى ظَنِّ الْأَسَدِ.

ترجمہ: شیر بھیڑیے پر اس لیے غصہ ہوا کیوں کہ اس نے شیر کے خیال کے مطابق انصاف کے ساتھ تقسیم کاری نہیں کی تھی۔

سوال2: مَنْ قَالَ هٰذِهِ الْجُمْلَةَ: مَنْ عَلَّمَكَ هٰذِهِ الْقِسْمَةَ الْعَادِلَةَ؟

ترجمہ: یہ جملہ کس نے کہا: تجھے یہ منصفانہ تقسیم کس نے سکھائی ہے؟

جواب: قَالَ الْأَسَدُ هٰذِهِ الْجُمْلَةَ. ترجمہ: یہ جملہ شیر نے کہا۔

سوال3: مَنْ أَطَارَ رَأْسَ الذِّئْبِ؟ ترجمہ: بھیڑیے کا سر کس نے اڑایا؟

جواب: اَلْأَسَدُ أَطَارَ رَأْسَ الذِّئْبِ. ترجمہ: شیر نے بھیڑیے کا سر اڑایا۔

سوال4: لِمَ مَدَحَ الْأَسَدُ الثَّعْلَبَ؟ ترجمہ: شیر نے لومڑی کی تعریف کیوں کی؟

جواب: مَدَحَ الْأَسَدُ الثَّعْلَبَ لِأَنَّهُ قَسَمَ بِالْعَدْلِ عَلٰى ظَنِّ الْأَسَدِ.

ترجمہ: شیر نے لومڑی کی اس لیے تعریف کی کیوں کہ اس نے شیر کے خیال کے مطابق انصاف کے ساتھ تقسیم کاری کی تھی۔

سوال 5: مَنِ الْعَاقِلُ؟ ترجمہ: عقل مند کون ہے؟

جواب: اَلْعَاقِلُ مَنِ اتَّعَظَ بِغَيْرِهِ.

ترجمہ: عقل مند وہ ہے جو اپنے غیر (دوسرے) سے نصیحت حاصل کرے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

أَكْمِلْ: مکمل کریں۔

اَلْحِمَارُ لِلْأَسَدِ وَ الْأَرْنَبُ لِلثَّعْلَبِ وَ الظَّبْيُ لِيْ.

(گدھا شیر کے لیے اور خرگوش لومڑی کے لیے اور ہرن میرے لیے ہے)

نامکمل جملہ: اَلْكِتَابُ لِ... وَ الْقَلَمُ لِ... وَ قَلَمُ الرَّصَاصِ لِ...

مکمل جملہ: اَلْكِتَابُ لِزَيْدٍ وَ الْقَلَمُ لِسَاجِدٍ وَ قَلَمُ الرَّصَاصِ لِبَكْرٍ.

ترجمہ: کتاب زید کے لیے ہے اور قلم ساجد کا ہے اور لیڈ پنسل بکر کے لیے ہے۔

نامکمل جملہ: اَلتُّفَّاحُ لِ... وَ الْبِطِّيْخُ لِ... وَ الْخَوْخُ لِ...

مکمل جملہ: اَلتُّفَّاحُ لِشَاكِرٍ وَ الْبِطِّيْخُ لِخَالِدٍ وَ الْخَوْخُ لِعَارِفٍ.

ترجمہ: سیب شاکر کے لیے ہے اور تربوز خالد کے لیے ہے اور آڑو عارف کے لیے ہے۔

نامکمل جملہ: هٰذَا الشَّايُ لِ... وَ ذٰلِكَ الْخُبْزُ لِ... وَ تِلْكَ السَّلَطَةُ لِ...

مکمل جملہ: هٰذَا الشَّايُ لِأَبِيْ وَ ذٰلِكَ الْخُبْزُ لِأَخِيْ وَ تِلْكَ السَّلَطَةُ لِصَدِيْقِيْ.

ترجمہ: یہ چائے میرے ابو کے لیے اور وہ روٹی میرے بھائی کے لیے اور وہ سلاد میرے دوست کے لے ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: (درجِ ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں)

1۔ ہرن کا گوشت بہت لذیذ ہوتا ہے۔

عربی: لَحْمُ الظَّبْيِ لَذِيْذٌ/يَكُوْنُ لَحْمُ الظَّبْيِ لَذِيْذاً.

2۔ چاپلوسی ایک خصلتِ بد ہے۔

عربی: اَلتَّمَلُّقُ خَصْلَةٌ قَبِيْحَةٌ.

3۔ شام کے کھانے میں میں نے وہ مچھلی کھائی جسے میرے ابو نے شکار کیا تھا۔

عربی: أَكَلْتُ فِي الْعَشَاءِ سَمَكَةً كَانَ صَادَهَا أَبِيْ.

4۔ حق بات کہو اگرچہ کڑوی ہو۔

عربی: قُوْلُوْا قَوْلَ الْحَقِّ / قَوْلًا حَقًّا وَإِنْ كَانَ مُرًّا.

5۔ رات کا کھانا مت چھوڑو۔

عربی: لَا تَتْرُكُوا الْعَشَاءَ/طَعَامَ اللَّيْلِ.

6۔ عقل مند کے لیے اشارہ کافی ہوتا ہے۔

عربی: لِلْعَاقِلِ تَكْفِي الْإِشَارَةُ.

سبق 12

التَّقْلِيْدُ الْأَعْمٰی (اندھی تقلید)

كَانَ حِمَارَانِ يَحْمِلَانِ بِضَاعَةً مِنْ قَرْيَةٍ إِلٰى أُخْرٰى.

دو گدھے ایک بستی سے دوسری بستی کی طرف سامان اٹھا رہے تھے۔

أَحَدُهُمَا يَحْمِلُ مِلْحاً، وَالْآخَرُ يَحْمِلُ إِسْفَنْجاً.

ان میں سے ایک نمک (لون) اٹھائے ہوئے تھا، اور دوسرا فوم اٹھائے ہوئے تھا۔

وَفِي الطَّرِيْقِ اشْتَدَّ الْحَرُّ، اور راستے میں گرمی زیادہ ہوگئی،

فَأَخَذَ حِمَارُ الْمِلْحِ يَئِنُّ وَ يَتَأَلَّمُ مِنْ حِمْلِهِ الثَّقِيْلِ.

چنانچہ نمک کا گدھا (نمک اٹھانے والا گدھا) اپنے بھاری بوجھ کی وجہ سے کراہنے اور درد محسوس کرنے لگا۔

أَمَّا حِمَارُ الْإِسْفَنْجِ فَلَمْ يَشْعُرْ بِثِقْلِ حِمْلِهِ.

لیکن فوم کا گدھا (فوم اٹھانے والا گدھا) تو اس نے اپنے بوجھ کا بھاری پن محسوس نہ کیا۔

وَ كَانَ يَسِيْرُ مُرْتَاحاً هَادِئاً، لِأَنَّ الْإِسْفَنْجَ الَّذِيْ يَحْمِلُهُ خَفِيْفٌ.

اور وہ سکون سے (اور) مطمئن ہو کر چل رہا تھا؛ کیوں کہ وہ فوم جسے وہ اٹھائے ہوئے تھا ہلکا تھا۔

وَ كُلَّمَا تَأَلَّمَ حِمَارُ الْمِلْحِ، سَخِرَ مِنْهُ حِمَارُ الْإِسْفَنْجِ.

اور جب کبھی نمک کا گدھا تکلیف محسوس کرتا، فوم کا گدھا اس پر ہنستا۔

وَفِيْ أَثْنَاءِ مُرُوْرِ الْحِمَارَيْنِ بِبِرْكَةِ مَاءٍ، نَزَلَ حِمَارُ الْمِلْحِ لِيَشْرَبَ،

اور پانی کے تالاب کے ساتھ سے دونوں گدھوں کے گزرنے کے دوران، نمک کا گدھا اترا تاکہ (پانی) پیے۔

وَ أَعْجَبَهُ الْمَاءُ، فَقَرَّرَ أَنْ يَدْخُلَهُ لِيَتَبَرَّدَ وَ يَسْتَعِيْدَ قُوَّتَهُ وَنَشَاطَهُ،

اور اسے پانی اچھا لگ گیا، تو اس نے پکا ارادہ کر لیا کہ اس میں داخل ہو جائے گا تاکہ ٹھنڈک حاصل کرے اور اپنی قوت اور اپنی چستی کو بحال کرے،

وَعِنْدَمَا دَخَلَ الْمَاءَ ذَابَ الْمِلْحُ الَّذِيْ يَحْمِلُهُ بِسُرْعَةٍ

اور جب وہ پانی میں داخل ہوا تو تیزی سے وہ نمک گھل گیا جسے وہ اٹھائے ہوئے تھا

وَلَمَّا خَرَجَ مِنَ الْبِرْكَةِ وَجَدَ حِمْلَهُ خَفِيْفاً، فَفَرِحَ وَوَاصَلَ سَيْرَهُ مُرْتَاحاً.

اور جب وہ تالاب سے نکلا تو اس نے اپنے بوجھ کو ہلکا پایا، تو خوش ہو گیا اور پر سکون ہو کر اپنی رفتار جاری رکھی۔

رَأىٰ حِمَارُ الْإِسْفَنْجِ حِمَارَ الْمِلْحِ فَرِحاً نَشِيْطاً،

فوم کے گدھے نے نمک کے گدھے کو خوش (اور) چست دیکھا،

فَتَمَنّٰى أَنْ يَكُوْنَ مِثْلَهُ فِيْ فَرَحِهِ وَنَشَاطِهِ،

تو وہ آرزو کرنے لگا کہ وہ اس (نمک کے گدھے) کی خوشی اور اس کی چستی میں اس جیسا ہو جائے،

وَسَأَلَ نَفْسَهُ: لِمَاذَا لَا أَفْعَلُ مِثْلَمَا فَعَلَ حِمَارُ الْمِلْحِ؟

اور اس نے اپنے آپ سے پوچھا: میں کیوں نہ اس جیسا (کام) کروں جو نمک کے گدھے نے کیا؟

وَقَرَّرَ أَنْ يَدْخُلَ الْمَاءَ عِنْدَ أَوَّلِ مَاءٍ يُصَادِفُهُ فِي الطَّرِيْقِ.

اور (فوم کے گدھے) نے پختہ ارادہ کر لیا کہ پانی میں داخل ہو جائے اس پہلے پانی کے پاس جو راستے میں اس کے سامنے آئے گا۔

وَبَعْدَ مَسَافَةٍ مَرَّ بِبِرْكَةِ مَاءٍ أُخْرٰى، وَدُوْنَ تَفْكِيْرٍ نَزَلَ مَاءَ الْبِرْكَةِ لِيَتَبَرَّدَ،

اور (کچھ فاصلے یا) سفر کے بعد وہ پانی کے کسی دوسرے تالاب کے پاس سے گزرا، اور بغیر کچھ سوچے وہ گڑھے کے پانی میں اتر گیا تا کہ ٹھنڈک حاصل کرے،

وَبَعْدَ أَنْ خَرَجَ مِنْهَا وَجَدَ حِمْلَهُ ثَقِيْلاً، لِأَنَّ الْإِسْفَنْجَ الَّذِيْ كَانَ يَحْمِلُهُ امْتَصَّ كَمِيَّةً كَبِيْرَةً مِنَ الْمَاءِ،

اور بعد اس کے کہ وہ اس (تالاب) سے نکلا اس نے اپنا بوجھ بھاری پایا، کیوں کہ اس فوم نے جسے وہ اٹھائے ہوئے تھا پانی کی بڑی مقدار کو چوس لیا،

فَأَصْبَحَ لَا يَقْوٰى عَلَى السَّيْرِ كَمَا كَانَ، وَأَخَذَ يَئِنُّ وَيَتَأَلَّمُ.

تو وہ ہو گیا کہ چلنے پر قدرت نہ رکھتا تھا۔ جیسا کہ (پہلے قدرت رکھتا) تھا، اور کراہنے اور درد محسوس کرنے لگا،

وَحِمَارُ الْمِلْحِ يَسْخَرُ مِنْهُ وَيَسْتَهْزِئُ بِهِ كَمَا سَخِرَ مِنْهُ وَاسْتَهْزَأَ بِهِ مِنْ قَبْلُ.

اور نمک کا گدھا اس پر ہنس رہا تھا اور اس کا مذاق اڑا رہا تھا جیسا کہ اس (فوم کے گدھے) نے پہلے اس پر ہنسی کی تھی اور اس کا مذاق اڑایا تھا۔

فَنَدِمَ حِمَارُ الْإِسْفَنْجِ عَلٰى مَا فَعَلَ، وَعَرَفَ أَنَّ التَّقْلِيْدَ الْأَعْمٰى يَضُرُّ صَاحِبَهُ.

پس فوم کا گدھا اس (حرکت) پر شرمندہ ہوا جو اس نے کی تھی، اور جان گیا کہ اندھی تقلید (بغیر سوچے سمجھے کسی کی پیروی) اپنے ساتھی کو نقصان دیتی ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَمَّا يَأْتِيْ: ان سوالات کے جواب دیں جو آئیں۔

سوال 1: مَاذَا كَانَ يَحْمِلُ كُلٌّ مِنَ الْحِمَارَيْنِ؟

ترجمہ: دونوں گدھوں میں سے ہر ایک کیا اٹھائے ہوئے تھا؟

جواب: كَانَ يَحْمِلُ أَحَدُهُمَا مِلْحاً، وَالْآخَرُ إِسْفَنْجاً.

ترجمہ: ان میں سے ایک نمک، اور دوسرا فوم اٹھائے ہوئے تھا۔

سوال 2: أَيُّ الْحِمَارَيْنِ كَانَ مُتَأَلِّماً وَلِمَاذَا؟

ترجمہ: دونوں گدھوں میں سے کون درد محسوس کرتا تھا اور کیوں؟

جواب: حِمَارُ الْمِلْحِ كَانَ مُتَأَلِّماً لِأَنَّ حِمْلَهُ كَانَ ثَقِيْلاً.

ترجمہ: نمک کا گدھا درد محسوس کرتا تھا کیوں کہ اس کا بوجھ بھاری تھا۔

سوال 3: لِمَاذَا صَارَ حِمْلُ حِمَارِ الْمِلْحِ خَفِيْفاً؟

ترجمہ: نمک کے گدھے کا بوجھ ہلکا کیوں ہو گیا؟

جواب: لِأَنَّهُ دَخَلَ الْمَاءَ وَ ذَابَ الْمِلْحُ الَّذِيْ يَحْمِلُهُ.

ترجمہ: کیوں کہ وہ پانی میں داخل ہو گیا اور وہ نمک گھل گیا جسے وہ اٹھائے ہوئے تھا۔

سوال4: لِمَاذَا صَارَ حِمْلُ حِمَارِ الْإِسْفَنْجِ ثَقِيْلاً؟

ترجمہ: فوم کے گدھے کا بوجھ بھاری کیوں ہو گیا؟

جواب: لِأَنَّهُ دَخَلَ الْمَاءَ وَ امْتَصَّ الْإِسْفَنْجُ كَمِيَّةً كَبِيْرَةً مِنَ الْمَاءِ.

ترجمہ: کیوں کہ وہ پانی میں داخل ہو گیا اور فوم نے پانی کی بڑی مقدار کو جذب کر لیا۔

سوال5: أَيُّ الْحِمَارَيْنِ أَخْطَأَ فِي حَقِّ نَفْسِهِ؟ وَلِمَاذَا؟

ترجمہ: دونوں گدھوں میں سے کس نے اپنے حق میں غلطی کی اور کیوں؟

جواب: أَخْطَأَ حِمَارُ الْإِسْفَنْجِ فِي حَقِّ نَفْسِهِ لِأَنَّهُ قَلَّدَ حِمَارَ الْمِلْحِ تَقْلِيْدًا أَعْمٰى وَ دَخَلَ الْمَاءَ فَبِذٰلِكَ صَارَ حِمْلُهُ ثَقِيْلاً.

ترجمہ: فوم کے گدھے نے اپنے حق میں غلطی کی کیوں کہ اس نے نمک کے گدھے کی اندھی تقلید کی اور پانی میں داخل ہو گیا پس اس وجہ سے اس کا بوجھ بھاری ہو گیا۔

سوال6: مَاذَا نَتَعَلَّمُ مِنْ هٰذِهِ الْحِكَايَةِ؟

ترجمہ: ہم اس کہانی سے کیا سیکھتے ہیں؟ (ہمیں اس کہانی سے کیا سیکھنے کو ملتا ہے؟)

جواب: نَتَعَلَّمُ مِنْ هٰذِهِ الْحِكَايَةِ أَنَّ التَّقْلِيْدَ الْأَعْمٰى يَضُرُّ صَاحِبَهُ.

ترجمہ: ہم اس کہانی سے یہ سیکھتے ہیں کہ اندھی تقلید اپنے ساتھی کو نقصان دیتی ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

اِقْرَأْ ثُمَّ أَكْمِلْ: درجِ ذیل جملے پڑھیں پھر مکمل کریں۔

نامکمل جملہ: قَرَّرَ الْحِمَارُ أَنْ يَدْخُلَ الْمَاءَ لِ....

مکمل جملہ: قَرَّرَ الْحِمَارُ أَنْ يَدْخُلَ الْمَاءَ لِيَتَبَرَّدَ.

ترجمہ: گدھے نے عزم کرلیا کہ پانی میں داخل ہوتا کہ ٹھنڈک حاصل کرے۔

نامکمل جملہ: قَرَّرَ الطَّالِبُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِ.....

مکمل جملہ: قَرَّرَ الطَّالِبُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِيَشْتَرِيَ كِتَاباً.

ترجمہ: طالب علم نے پختہ ارادہ کرلیا کہ کتب خانے کی طرف جائے تاکہ کتاب خریدے۔

نامکمل جملہ: قَرَّرَ الْفَلَّاحُ أَنْ يَحْرُثَ الْأَرْضَ لِ.....

مکمل جملہ: قَرَّرَ الْفَلَّاحُ أَنْ يَحْرُثَ الْأَرْضَ لِتُنْبِتَ الزَّرْعَ.

ترجمہ: کسان نے پکا ارادہ کرلیا کہ زمین پر کھیتی کرے تاکہ وہ (زمین) کھیتی اگائے۔

نامکمل جملہ: قَرَّرَ الرَّجُلُ أَنْ يَنَامَ لِ....

مکمل جملہ: قَرَّرَ الرَّجُلُ أَنْ يَنَامَ لِيَرْتَاحَ.

ترجمہ: آدمی نے پختہ ارادہ کرلیا کہ سوئے تاکہ آرام پائے۔

نامکمل جملہ: قَرَّرَ الطَّالِبُ أَنْ يَجْتَهِدَ لِ...

مکمل جملہ: قَرَّرَ الطَّالِبُ أَنْ يَجْتَهِدَ لِيَفُوْزَ.

ترجمہ: طالب علم نے پکا ارادہ کرلیا کہ محنت کرے تاکہ کامیاب ہو۔

نامکمل جملہ: قَرَّرَ الْأَبُ أَنْ يُسَافِرَ لِ.....

مکمل جملہ: قَرَّرَ الْأَبُ أَنْ يُسَافِرَ لِيَشْتَرِيَ الْأَثْوَابَ.

ترجمہ: ابو نے پختہ ارادہ کرلیا کہ سفر کریں تاکہ کپڑے خریدیں۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

أَكْمِلْ: مکمل کریں۔

اَلْمِلْحُ ثَقِيْلٌ وَالْإِسْفَنْجُ خَفِيْفٌ۔ نمک بھاری ہے اور فوم ہلکا ہے۔

نامکمل جملہ: اَلشِّتَاءُ.... وَالصَّيْفُ......

مکمل جملہ: اَلشِّتَاءُ ذَهَبَ وَالصَّيْفُ مَوْجُوْدٌ.

ترجمہ: سردی کا موسم چلا گیا اور گرمی کا موسم موجود ہے۔

نامکمل جملہ: اَلنَّهَارُ.....وَاللَّيْلُ......

مکمل جملہ: اَلنَّهَارُ طَوِيْلٌ وَاللَّيْلُ قَصِيْرٌ. ترجمہ: دن لمبا ہے اور رات چھوٹی ہے۔

نامکمل جملہ: اَلْعِلْمُ......وَالْجَهْلُ.....

مکمل جملہ: اَلْعِلْمُ نُوْرٌ وَالْجَهْلُ ظُلْمَةٌ. ترجمہ: علم نور (روشنی) اور جہالت اندھیرا ہے۔

نامکمل جملہ: اَلْحِمَارُ.....وَالْعُصْفُوْرُ.......

مکمل جملہ: اَلْحِمَارُ كَبِيْرٌ وَالْعُصْفُوْرُ صَغِيْرٌ. ترجمہ: گدھا بڑا ہے اور پرندہ چھوٹا ہے۔

نامکمل جملہ: اَلشَّمْسُ......وَالْقَمَرُ.......

مکمل جملہ: اَلشَّمْسُ بَعِيْدٌ وَالْقَمَرُ قَرِيْبٌ. ترجمہ: سورج دور ہے اور چاند قریب ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درجِ ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ راستے میں بہت گرمی تھی۔ **عربی:** كَانَ فِي الطَّرِيْقِ حَرٌّ شَدِيْدٌ.

2۔ وہ اطمینان سے چل رہا تھا۔ **عربی:** كَانَ يَسِيْرُ بِالطُّمَانِيْنَةِ/مُطْمَئِنًّا.

3۔ اندھی تقلید (پیروی) نقصان دہ ہے۔ **عربی:** اَلتَّقْلِيْدُ الْأَعْمٰى مُضِرٌّ.

4۔ کسی کا مذاق مت اڑاؤ۔ **عربی:** لَا تَسْخَرُوْا مِنْ أَحَدٍ/لَا تَسْتَهْزِءُوْا بِأَحَدٍ.

5۔ میں وہ کام کیوں نہ کروں جو تم نے کیا۔ **عربی:** لِمَاذَا لَا أَفْعَلُ مَا فَعَلْتُمْ.

6۔ گلاس میں چینی پگھل چکی ہے۔ **عربی:** لَقَدْ ذَابَ السُّكَّرُ فِي الْكَأْسِ.

سبق 13

اَلْإِسْلَامُ وَالطَّهَارَةُ (اسلام اور پاکی)

دَعَا الْإِسْلَامُ إِلَى النَّظَافَةِ وَالطَّهَارَةِ.

اسلام نے صفائی اور پاکی کی طرف بلایا ہے/صفائی اور پاکی کی ترغیب دلائی ہے۔

قَالَ اللهُ تَعَالٰى: إِنَّ اللهَ يُحِبُّ التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِيْنَ.

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: بے شک اللہ بہت توبہ کرنے والوں کو پسند فرماتا ہے اور پاکی حاصل کرنے والوں کو پسند فرماتا ہے۔

وَقَالَ ﷺ: اَلطُّهُوْرُ شَطْرُ الْإِيْمَانِ. اور آپ ﷺ نے فرمایا: پاکی آدھا ایمان ہے۔

وَأَنْزَلَ اللهُ الْمَاءَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً، لِيَتَطَهَّرَ بِهِ الْإِنْسَانُ.

اور اللہ نے آسمان سے پانی اتارا تاکہ انسان اس کے ذریعے پاکی حاصل کرے۔

قَالَ اللهُ تَعَالٰى: وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ.

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اور وہ تم پر آسمان سے پانی اتارتا ہے تاکہ وہ اس (پانی) کے ذریعے تمہیں پاک کرے۔

وَحَثَّ الْإِسْلَامُ الْمُسْلِمَ عَلٰى نَظَافَةِ جَسَدِهٖ وَمَلْبَسِهٖ وَمَسْكَنِهٖ، وَالْبِيْئَةِ الَّتِيْ يَعِيْشُ فِيْهَا.

اور اسلام نے مسلمان کو اس کے جسم اور اس کے لباس اور اس کی رہائش گاہ، اور اس ماحول کی صفائی پر ابھارا ہے جس (ماحول) میں وہ جیتا ہے۔

يَتَوَضَّأُ الْمُسْلِمُ فِي الْيَوْمِ خَمْسَ مَرَّاتٍ لِلصَّلَاةِ.

مسلمان نماز کے لیے دن میں پانچ دفعہ وضو کرتا ہے۔

قَالَ الرَّسُوْلُ ﷺ: لَا يَقْبَلُ اللهُ صَلَاةً بِغَيْرِ طُهُوْرٍ.

رسول ﷺ نے فرمایا: اللہ تعالیٰ بغیر پاکی کے کوئی نماز قبول نہیں کرتا۔

كَمَا يَتَوَضَّأُ لِأَدَاءِ عِبَادَاتٍ أُخْرٰى، مِثْلُ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ وَطَوَافِ حَوْلَ الْبَيْتِ،

جیسا کہ وہ دوسری عبادات کی ادائیگی کے لیے وضو کرتا ہے، جیسے قرآن پڑھنا اور (اللہ کے) گھر کے گرد طواف،

وَعِنْدَ الْوُضُوْءِ يَغْسِلُ الْإِنْسَانُ وَجْهَهُ وَيَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ.

اور وضو کے وقت انسان اپنا چہرہ اور اپنے دونوں ہاتھ اور اپنے دونوں پاؤں دھوتا ہے۔

قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی: يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوْا وُجُوْهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوْا بِرُؤُوْسِكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ.

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اے ایمان والو! جب تم نماز کا ارادہ کرو تو اپنے چہرے اور کہنی سمیت اپنے دونوں ہاتھ دھولو اور اپنے سروں اور ٹخنوں سمیت اپنے پاؤں کا مسح کرو۔

إِنَّ الْوُضُوْءَ نَظَافَةٌ مُسْتَمِرَّةٌ لِلْجِسْمِ، يَتَكَرَّرُ فِي الْيَوْمِ كَثِيْرًا؛ فَيُزِيْلُ الْأَوْسَاخَ.

بے شک وضو جسم کے لیے دائمی صفائی ہے، یہ (وضو) دن میں بہت بار ہوتا ہے؛ پس میلوں/گندگیوں کو دور کر دیتا ہے۔

لَا يَكْتَفِي الْمُسْلِمُ بِالْوُضُوْءِ وَحْدَهُ بَلْ يُضِيْفُ إِلٰى ذٰلِكَ الْغُسْلَ؛ لِنَظَافَةِ الْجِسْمِ كُلِّهِ.

مسلمان اکیلے وضو پر اکتفا (بس) نہیں کرتا بلکہ اپنے پورے جسم کی صفائی کے لیے اس (وضو) کے ساتھ غسل کا اضافہ کرتا ہے۔

وَيَغْتَسِلُ الْمُسْلِمُ مِنَ الْجَنَابَةِ وَلِصَلَاةِ الْجُمُعَةِ وَلِصَلَاةِ الْعِيْدَيْنِ.

اور مسلمان جنابت سے اور جمعہ کی نماز اور عیدین کی نماز کے لیے غسل کرتا ہے۔

قَالَ الرَّسُوْلُ ﷺ: غُسْلُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلٰى كُلِّ مُحْتَلِمٍ.

رسول ﷺ نے فرمایا: جمعے کے دن کا غسل ہر احتلام والے (یعنی بالغ) پر لازم ہے۔

يَهْتَمُّ الْمُسْلِمُ بِنَظَافَةِ ثَوْبِهِ، كَمَا يَهْتَمُّ بِنَظَافَةِ جِسْمِهِ.

مسلمان اپنے کپڑے کی صفائی پر ایسے توجہ دیتا ہے جیسے وہ اپنے جسم کی صفائی پر توجہ دیتا ہے۔

قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی: وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ.

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اور اپنے کپڑوں کو خوب پاک رکھو۔

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ بِاخْتِصَارٍ عَمَّا يَلِي: (اختصار کے ساتھ جواب دیں ان (سوالوں) کے جو ملے ہوئے ہیں / درج ذیل ہیں)

سوال1: إِلٰى أَيِّ شَيْءٍ يَدْعُو الْإِسْلَامُ؟ ترجمہ: اسلام کس چیز کی طرف بلاتا ہے؟

جواب: يَدْعُو الْإِسْلَامُ إِلَى النَّظَافَةِ وَ الطَّهَارَةِ.

ترجمہ: اسلام صفائی اور پاکی کی ترغیب دلاتا ہے۔

سوال2: عَلٰى أَيِّ شَيْءٍ يَحُثُّ الْإِسْلَامُ الْمُسْلِمَ؟

ترجمہ: اسلام مسلمان کو کس چیز پر ابھارتا ہے؟

جواب: يَحُثُّ الْإِسْلَامُ الْمُسْلِمَ عَلٰى نَظَافَةِ جَسَدِهِ وَ مَلْبَسِهِ وَ مَسْكَنِهِ وَالْبِيْئَةِ الَّتِيْ يَعِيْشُ فِيْهَا.

ترجمہ: اسلام مسلمان کو اس کے جسم اور اس کے لباس اور اس کی رہائش گاہ اور اس ماحول کی صفائی پر ابھارتا ہے جس (ماحول) میں وہ زندگی گزارتا ہے۔

سوال3: مَاذَا يَفْعَلُ الْمُسْلِمُ إِذَا أَرَادَ الطَّوَافَ حَوْلَ الْبَيْتِ؟

ترجمہ: مسلمان کیا کرتا ہے جب (اللہ کے) گھر کے گرد طواف کرنے کا ارادہ کرتا ہے؟

جواب: يَتَوَضَّأُ الْمُسْلِمُ إِذَا أَرَادَ الطَّوَافَ حَوْلَ الْبَيْتِ.

ترجمہ: مسلمان وضو کرتا ہے جب (اللہ کے) گھر کے گرد طواف کرنے کا ارادہ کرتا ہے۔

سوال4: هَلْ يَكْتَفِي الْمُسْلِمُ بِالْوُضُوْءِ لِنَظَافَةِ جِسْمِهِ؟

ترجمہ: کیا مسلمان اپنے جسم کی صفائی کے لیے وضو پر اکتفا کرتا ہے؟

جواب: لَا، لَا يَكْتَفِي الْمُسْلِمُ بِالْوُضُوْءِ لِنَظَافَةِ جِسْمِهِ بَلْ يُضِيْفُ إِلٰى ذٰلِكَ الْغُسْلَ.

ترجمہ: نہیں، مسلمان اپنے جسم کی صفائی کے لیے وضوء پر اکتفا نہیں کرتا بلکہ اس کے ساتھ غسل کا اضافہ کرتا ہے۔

سوال5: أَيُّ غُسْلٍ وَاجِبٌ؟ ترجمہ: کون سا غسل واجب ہے؟

جواب: غُسْلُ الْجَنَابَةِ وَاجِبٌ. ترجمہ: غسلِ جنابت واجب ہے۔

ضَعْ (✓) أَوْ (O) ثُمَّ صَحِّحِ الْخَطَأَ:

الصّواب	الجمل
......	1. قَالَ الرَّسُوْلُ ﷺ: "اَلطُّهُوْرُ شَطْرُ الْإِيْمَانِ".
......	2. يَغْتَسِلُ الْمُسْلِمُ لِلصَّلَاةِ وَلِأَدَاءِ عِبَادَاتٍ أُخْرٰى.
......	3. يَكْتَفِي الْمُسْلِمُ بِالْوُضُوْءِ لِنَظَافَةِ جَسَدِهِ.
......	4. يَتَوَضَّأُ الْمُسْلِمُ مِنَ الْجَنَابَةِ، ثُمَّ يُصَلِّيْ.
......	5. غُسْلُ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلٰى كُلِّ مُسْلِمٍ.

(✓) یا (O) رکھیں پھر غلط کو درست کریں۔ صحیح یا غلط کا نشان استعمال کریں پھر غلط کو درست کریں۔

درست	جملے
✓	1. قَالَ الرَّسُوْلُ ﷺ: "اَلطُّهُوْرُ شَطْرُ الْإِيْمَانِ".
(درست)	پیارے رسول ﷺ نے فرمایا: پاکی آدھا ایمان ہے۔
O	2. يَغْتَسِلُ الْمُسْلِمُ لِلصَّلَاةِ وَلِأَدَاءِ عِبَادَاتٍ أُخْرٰى.
(غلط)	مسلمان نماز کے لیے اور دیگر عبادات ادا کرنے کے لیے غسل کرتا ہے۔
O	3. يَكْتَفِي الْمُسْلِمُ بِالْوُضُوْءِ لِنَظَافَةِ جَسَدِهِ.
(غلط)	مسلمان اپنے جسم کی صفائی کے لیے وضو پر اکتفا کرتا ہے۔
O	4. يَتَوَضَّأُ الْمُسْلِمُ مِنَ الْجَنَابَةِ، ثُمَّ يُصَلِّيْ.
(غلط)	مسلمان جنابت سے وضو کرتا ہے، پھر نماز پڑھتا ہے۔
O	5. غُسْلُ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلٰى كُلِّ مُسْلِمٍ.
(غلط)	جمعے کا غسل ہر مسلمان پر واجب ہے۔

غلط جملوں کی درستی مع ترجمہ:

غلط: يَغْتَسِلُ الْمُسْلِمُ لِلصَّلَاةِ وَلِأَدَاءِ عِبَادَاتٍ أُخْرٰى.

ترجمہ: مسلمان نماز کے لیے اور دیگر عبادات ادا کرنے کے لیے غسل کرتا ہے۔

درست: يَتَوَضَّأُ الْمُسْلِمُ لِلصَّلَاةِ وَلِأَدَاءِ عِبَادَاتٍ أُخْرٰى.

ترجمہ: مسلمان نماز کے لیے اور دیگر عبادات ادا کرنے کے لیے وضو کرتا ہے۔

غلط: يَكْتَفِي الْمُسْلِمُ بِالْوُضُوْءِ لِنَظَافَةِ جَسَدِهٖ.

ترجمہ: مسلمان اپنے جسم کی صفائی کے لیے وضو پر بس/اکتفا کرتا ہے۔

درست: لَا يَكْتَفِي الْمُسْلِمُ بِالْوُضُوْءِ لِنَظَافَةِ جَسَدِهٖ بَلْ يُضِيْفُ إِلٰى ذٰلِكَ الْغُسْلَ.

ترجمہ: مسلمان اپنے جسم کی صفائی کے لیے وضو پر بس نہیں کرتا بلکہ اس کے ساتھ غسل کا اضافہ کرتا ہے۔

غلط: يَتَوَضَّأُ الْمُسْلِمُ مِنَ الْجَنَابَةِ، ثُمَّ يُصَلِّيْ.

ترجمہ: مسلمان جنابت سے وضو کرتا ہے، پھر نماز پڑھتا ہے۔

درست: يَغْتَسِلُ الْمُسْلِمُ مِنَ الْجَنَابَةِ، ثُمَّ يُصَلِّيْ.

ترجمہ: مسلمان جنابت سے غسل کرتا ہے، پھر نماز پڑھتا ہے۔

غلط: غُسْلُ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلٰى كُلِّ مُسْلِمٍ.

ترجمہ: جمعے کے دن کا غسل ہر مسلمان پر لازم ہے۔

درست: غُسْلُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلٰى كُلِّ مُحْتَلِمٍ.

ترجمہ: جمعے کے دن کا غسل ہر احتلام والے (یعنی) بالغ پر لازم ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

صَرِّفِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ فِي الْفِعْلِ الْمَاضِيْ وَالْمُضَارِعِ:

درجِ ذیل افعال کی فعل ماضی اور مضارع میں گردان کریں:

يَكْتَفِيْ، يَهْتَمُّ، يُحِبُّ، دَعَا، يُنَزِّلُ،

يَكْتَفِيْ	يَهْتَمُّ	يُحِبُّ	دَعَا	يُنَزِّلُ
يَكْتَفِيَانِ	يَهْتَمَّانِ	يُحِبَّانِ	دَعَوَا	يُنَزِّلَانِ
يَكْتَفُوْنَ	يَهْتَمُّوْنَ	يُحِبُّوْنَ	دَعَوْا	يُنَزِّلُوْنَ
تَكْتَفِيْ	تَهْتَمُّ	تُحِبُّ	دَعَتْ	تُنَزِّلُ
تَكْتَفِيَانِ	تَهْتَمَّانِ	تُحِبَّانِ	دَعَتَا	تُنَزِّلَانِ
يَكْتَفِيْنَ	يَهْتَمِمْنَ	يُحْبِبْنَ	دَعَوْنَ	يُنَزِّلْنَ
تَكْتَفِيْ	تَهْتَمُّ	تُحِبُّ	دَعَوْتَ	تُنَزِّلُ
تَكْتَفِيَانِ	تَهْتَمَّانِ	تُحِبَّانِ	دَعَوْتُمَا	تُنَزِّلَانِ
تَكْتَفُوْنَ	تَهْتَمُّوْنَ	تُحِبُّوْنَ	دَعَوْتُمْ	تُنَزِّلُوْنَ
تَكْتَفِيْنَ	تَهْتَمِّيْنَ	تُحِبِّيْنَ	دَعَوْتِ	تُنَزِّلِيْنَ
تَكْتَفِيَانِ	تَهْتَمَّانِ	تُحِبَّانِ	دَعَوْتُمَا	تُنَزِّلَانِ
تَكْتَفِيْنَ	تَهْتَمِمْنَ	تُحْبِبْنَ	دَعَوْتُنَّ	تُنَزِّلْنَ
أَكْتَفِيْ	أَهْتَمُّ	أُحِبُّ	دَعَوْتُ	أُنَزِّلُ
نَكْتَفِيْ	نَهْتَمُّ	نُحِبُّ	دَعَوْنَا	نُنَزِّلُ

يُطَهِّرُ، حَثَّ، يُضِيْفُ، يُزِيْلُ، يَتَوَضَّأُ۔

يُطَهِّرُ	حَثَّ	يُضِيْفُ	يُزِيْلُ	يَتَوَضَّأُ
يُطَهِّرَانِ	حَثَّا	يُضِيْفَانِ	يُزِيْلَانِ	يَتَوَضَّآنِ
يُطَهِّرُوْنَ	حَثُّوْا	يُضِيْفُوْنَ	يُزِيْلُوْنَ	يَتَوَضَّؤُوْنَ
تُطَهِّرُ	حَثَّتْ	تُضِيْفُ	تُزِيْلُ	تَتَوَضَّأُ
تُطَهِّرَانِ	حَثَّتَا	تُضِيْفَانِ	تُزِيْلَانِ	تَتَوَضَّآنِ
يُطَهِّرْنَ	حَثَثْنَ	يُضِفْنَ	يُزِلْنَ	يَتَوَضَّأْنَ
تُطَهِّرُ	حَثَثْتَ	تُضِيْفُ	تُزِيْلُ	تَتَوَضَّأُ

تُطَهِّرَانِ	حَثَثْتُمَا	تُضِيفَانِ	تُزِيلَانِ	تَتَوَضَّأَنِ
تُطَهِّرُوْنَ	حَثَثْتُمْ	تُضِيفُوْنَ	تُزِيلُوْنَ	تَتَوَضَّؤُوْنَ
تُطَهِّرِيْنَ	حَثَثْتِ	تُضِيفِيْنَ	تُزِيلِيْنَ	تَتَوَضَّئِيْنَ
تُطَهِّرَانِ	حَثَثْتُمَا	تُضِيفَانِ	تُزِيلَانِ	تَتَوَضَّآنِ
تُطَهِّرْنَ	حَثَثْتُنَّ	تُضِفْنَ	تُزِلْنَ	تَتَوَضَّأْنِ
أُطَهِّرُ	حَثَثْتُ	أُضِيفُ	أُزِيلُ	أَتَوَضَّأُ
نُطَهِّرُ	حَثَثْنَا	نُضِيفُ	نُزِيلُ	نَتَوَضَّأُ

اَلتَّدْرِيبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ نماز پڑھنے سے پہلے وضو کرو۔

عربی: تَوَضَّؤُوْا قَبْلَ أَدَاءِ الصَّلَاةِ.

2۔ قرآن بغیر وضو مت چھوؤ۔

عربی: لَا تَمَسُّوا الْقُرْآنَ مِنْ غَيْرِ وُضُوْءٍ.

3۔ کھانا کھانے سے پہلے ہاتھ دھو لیجیے۔

عربی: اِغْسِلُوْا أَيْدِيَكُمْ قَبْلَ أَكْلِ الطَّعَامِ.

4۔ ہمارے گھر کا ماحول مدنی ہے۔

عربی: بِيْئَةُ بَيْتِنَا مَدَنِيٌّ/ إِسْلَامِيٌّ.

5۔ گندگی سے بچو۔

عربی: تَجَنَّبُوْا مِنَ الْوَسَخِ.

6۔ اپنے کپڑے صاف رکھو۔

عربی: نَظِّفُوْا ثِيَابَكُمْ۔

سبق 14

أَرْكَانُ الْإِسْلَامِ خَمْسَةٌ

(اسلام کے ارکان پانچ ہیں)

قَالَ الرَّسُوْلُ ﷺ: بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلٰى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ وَ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُوْلُ اللّٰهِ، وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيْتَاءِ الزَّكَاةِ وَحَجِّ الْبَيْتِ وَصَوْمِ رَمَضَانَ.

پیارے رسول ﷺ نے فرمایا: اسلام کی بنیاد پانچ چیزوں پر رکھی گئی ہے: اس بات کی گواہی دینا کہ اللہ کے سوا کوئی معبود (برحق) نہیں اور یہ کہ حضرت محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں، اور نماز قائم کرنا اور زکاۃ دینا اور (اللہ کے) گھر کا حج کرنا اور رمضان کا روزہ رکھنا۔

وَهٰذَا تَعْرِيْفٌ بِأَرْكَانِ الْإِسْلَامِ.

اور یہ اسلام کے ارکان (ستونوں) کی تعریف ہے۔

اَلرُّكْنُ الْأَوَّلُ: اَلشَّهَادَتَانِ (لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُ اللّٰهِ). وَهُمَا مِفْتَاحُ الدُّخُوْلِ إِلَى الْإِسْلَامِ، فَمَنْ قَالَهُمَا، فَقَدْ دَخَلَ فِي الْإِسْلَامِ.

پہلا رکن: دو گواہیاں ہیں (کہ اللہ کے سوا کوئی معبود (برحق) نہیں اور حضرت محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں)۔ اور یہ دونوں (گواہیاں) اسلام میں داخل ہونے کی کنجی/چابی ہیں۔ تو جس نے یہ دونوں (گواہیاں) بولیں/کہیں تو بے شک وہ اسلام میں داخل ہو گیا۔

اَلرُّكْنُ الثَّانِيْ: اَلصَّلَاةُ وَهِيَ عَمُوْدُ الدِّيْنِ.

دوسرا رکن: نماز ہے اور یہ (نماز) دین کا ستون ہے۔

قَالَ ﷺ: رَأْسُ الْأَمْرِ الْإِسْلَامُ وَعَمُوْدُهُ الصَّلَاةُ وَذِرْوَةُ سَنَامِهِ الْجِهَادُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ.

آپ ﷺ نے فرمایا: معاملے کی جڑ/اصل کام اسلام ہے اور اس کا ستون نماز ہے اور اس کی عظمت و بلندی کی چوٹی راہِ خدا میں جہاد ہے۔

وَهِيَ أَوَّلُ مَا يُحَاسَبُ عَلَيْهِ الْعَبْدُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

اور یہ ان (سب چیزوں) میں پہلی (چیز) ہے جس پر قیامت کے دن بندے کا حساب لیا جائے گا۔

قَالَ ﷺ: أَوَّلُ مَا يُحَاسَبُ عَلَيْهِ الْعَبْدُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ الصَّلَاةُ، فَإِنْ صَلَحَتْ صَلَحَ سَائِرُ عَمَلِهِ، وَإِنْ فَسَدَتْ فَسَدَ سَائِرُ عَمَلِهِ.

پیارے رسول ﷺ نے فرمایا: ان (سب چیزوں) میں پہلی (چیز) جس پر قیامت کے دن بندے کا حساب لیا جائے گا نماز ہے، پس اگر یہ درست ہوئی تو اس کا بقیہ عمل درست ہو گا، اور اگر یہ خراب ہوئی تو اس کا بقیہ عمل خراب ہو گا۔

وَالصَّلَوَاتُ خَمْسٌ: صَلَاةُ الْفَجْرِ وَالظُّهْرِ وَالْعَصْرِ وَالْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ.

اور نمازیں پانچ ہیں: فجر کی نماز اور ظہر اور عصر اور مغرب اور عشاء کی۔

وَلِلصَّلَاةِ أَوْقَاتٌ مُعَيَّنَةٌ. اور نماز کے مقرر اوقات ہیں۔

قَالَ تَعَالَى: إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ كِتَابًا مَوْقُوْتًا

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: بے شک نماز مؤمنوں پر وقت باندھا ہوا/ وقت مقرر کیا ہوا فرض ہے۔

اَلرُّكْنُ الثَّالِثُ: اَلزَّكَاةُ وَهِيَ مَا يُخْرِجُهُ الْمُسْلِمُ مِنَ الْمَالِ إِلَى الْفُقَرَاءِ.

تیسرا رکن: زکاۃ ہے اور یہ مال میں سے وہ (مال) ہے جسے مسلمان محتاجوں کی طرف ادا کرتا ہے۔

قَالَ اللّٰهُ تَعَالَى: خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيْهِمْ بِهَا.

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اے حبیب! تم ان کے مال سے زکوۃ وصول کرو جس سے تم انھیں ستھرا اور پاکیزہ کر دو۔

اَلرُّكْنُ الرَّابِعُ: اَلصِّيَامُ وَهُوَ أَنْ يَتْرُكَ الْإِنْسَانُ شَهْوَتَيِ الْبَطْنِ وَالْفَرْجِ مِنَ الْفَجْرِ إِلَى غُرُوْبِ الشَّمْسِ.

چوتھا رکن: روزہ ہے اور وہ (روزہ) یہ ہے کہ انسان فجر سے غروب آفتاب تک پیٹ اور شرمگاہ کی دو خواہشوں کو چھوڑ دے۔

قَالَ اللّٰهُ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ.

اللہ تعالی نے فرمایا: اے وہ (لوگو) جو ایمان لائے! تم پر روزہ فرض کیا گیا جیسا کہ ان (لوگوں) پر فرض کیا گیا جو تم سے پہلے تھے اس امید پر کہ تم پرہیز گار بنو۔

وَلِلصَّائِمِ أَجْرٌ عَظِيْمٌ، اور روزہ دار کے لیے بڑا ثواب ہے۔

قَالَ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ: مَنْ صَامَ إِيْمَانًا وَّ احْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ.

رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: جس نے ایمان اور (ثواب کی) امید رکھتے ہوئے/بحالت ایمان اور بأمیدِ ثواب روزہ رکھا اس کے لیے اس کے گناہوں میں سے وہ (گناہ) بخش دیے جائیں گے جو آگے بڑھ گئے (جو پہلے ہو چکے)

اَلرُّكْنُ الْخَامِسُ: اَلْحَجُّ وَيَكُوْنُ فِيْ مَكَّةَ لِأَدَاءِ الْمَنَاسِكِ.

پانچواں رکن: حج ہے اور وہ حج کی عبادتیں ادا کرنے کے لیے مکہ میں ہوتا ہے۔

قَالَ اللهُ تَعَالٰى: وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيْلًا.

اللہ تعالی نے فرمایا: اور اللہ کے لیے لوگوں پر (اللہ کے) گھر کا حج کرنا (فرض) ہے جو اس (بیت اللہ) کی طرف راستے کی استطاعت رکھتا ہو۔

وَيَجِبُ الْحَجُّ عَلَى الْمُسْلِمِيْنَ مَرَّةً وَّاحِدَةً فِي الْعُمُرِ لِمَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيْلًا.

اور مسلمانوں پر زندگی میں ایک بار حج کرنا فرض ہے اس کے لیے جو اس کی طرف راستے (چلنے) کی استطاعت رکھتا ہو۔

☆......☆......☆......☆

اَلتَّدْرِيْبُ الْأَوَّلُ (پہلی مشق)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ: درجِ ذیل سوالات کے جوابات دیں۔

سوال 1: مَا أَرْكَانُ الْإِسْلَامِ؟ ترجمہ: اسلام کے ارکان کیا ہیں؟

جواب: أَرْكَانُ الْإِسْلَامِ هِيَ: شَهَادَتَانِ (أَنْ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُوْلُ اللهِ)، وَالصَّلَاةُ وَالزَّكَاةُ وَحَجُّ الْبَيْتِ وَصَوْمُ رَمَضَانَ.

ترجمہ: اسلام کے ارکان یہ ہیں: دو گواہیاں (کہ اللہ کے سوا کوئی (سچا) معبود نہیں اور یہ کہ

حضرت محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں)، اور نماز اور زکاۃ اور (اللہ کے) گھر کا حج اور رمضان کے روزے۔

سوال2: مَا الرُّكْنُ الَّذِيْ يُؤَدِّيْهِ الْمُسْلِمُ خَمْسَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ؟

ترجمہ: وہ کون سا رکن ہے جسے مسلمان دن میں پانچ دفعہ ادا کرتا ہے؟

جواب: هُوَ الصَّلَاةُ. ترجمہ: وہ نماز ہے۔

سوال3: مَا الرُّكْنُ الَّذِيْ يُعْطِيْ فِيْهِ الْمُسْلِمُ مَالاً؟

ترجمہ: وہ کون سا رکن ہے جس میں مسلمان مال دیتا ہے؟

جواب: هُوَ الزَّكَاةُ. ترجمہ: وہ زکاۃ ہے۔

سوال4: مَا الرُّكْنُ الَّذِيْ لَا يَصِحُّ أَدَائُهُ إِلَّا فِيْ مَكَّةَ؟

ترجمہ: وہ کون سا رکن ہے جس کی ادائیگی مکہ کے علاوہ (جگہ) میں درست نہیں ہے؟

جواب: هُوَ الْحَجُّ. ترجمہ: وہ حج ہے۔

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّانِيْ (دوسری مشق)

ضَعْ عَلَامَةَ ( ) تَحْتَ رُكْنِ الْإِسْلَامِ الَّذِيْ تُشِيْرُ إِلَيْهِ الْعِبَارَةُ:

صحیح ( ) کے نشان کو اسلام کے اس رکن کے نیچے رکھیں (استعمال کریں) جس کی طرف عبارت رہنمائی کرتی ہے۔

اَلْجُمَلُ	اَلْحَجُّ	اَلصَّوْمُ	اَلزَّكَاةُ	اَلصَّلَاةُ
يُؤَدّٰى شَهْرًا وَاحِدًا فِي السَّنَةِ.	......	......	......	......
سال میں ایک مہینے ادا کیا جاتا ہے۔	......	✓	......	......
يُؤَدّٰى مَرَّةً وَاحِدَةً فِي الْعُمُرِ.	......	......	......	......
زندگی میں ایک بار ادا کیا جاتا ہے۔	✓	......	......	......
يُؤَدّٰى يَوْمِيًّا.	......	......	......	......
روزانہ ادا کیا جاتا ہے۔	......	......	......	✓

يُؤَدّٰى مَرَّةً فِي السَّنَةِ بِالْمَالِ.	......	......	......	......
سال میں ایک دفعہ مال کے ساتھ ادا کیا جاتا ہے۔	......	......	✓	......
لَا نَأْكُلُ فِيْهِ طَعَامًا كُلَّ النَّهَارِ.	......	......	......	......
ہم اس میں پورا دن کھانا نہیں کھاتے۔	......	✓	......	......
نُؤَدِّيْ بَعْدَهُ زَكَاةَ الْفِطْرِ.	......	......	......	......
ہم اس کے بعد صدقۂ فطر ادا کرتے ہیں۔	......	✓	......	......
نُعْطِيْهَا لِلْفُقَرَاءِ.	......	......	......	......
ہم یہ محتاجوں کو دیتے ہیں۔	......	......	✓	......
نَتَوَضَّأُ لَهُ كُلَّ مَرَّةٍ.	......	......	......	......
ہم اس کے لیے ہر مرتبہ وضو کرتے ہیں۔	......	......	......	✓
نَطُوْفُ فِيْهِ.	......	......	......	......
ہم اس میں طواف کرتے ہیں۔	✓	......	......	......

اَلتَّدْرِيْبُ الثَّالِثُ (تیسری مشق)

صَرِّفِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الْمَنْفِيِّ بِلَمْ وَلَنْ:

درج ذیل افعال کی فعل مضارع منفی بلن ولم میں گردان کریں۔

لَمْ يُحَاسِبْ، لَنْ يُحَاسِبَ، لَمْ يَحْتَسِبْ، لَنْ يَحْتَسِبَ،

لَمْ يُحَاسِبْ	لَنْ يُحَاسِبَ	لَمْ يَحْتَسِبْ	لَنْ يَحْتَسِبَ
لَمْ يُحَاسِبَا	لَنْ يُحَاسِبَا	لَمْ يَحْتَسِبَا	لَنْ يَحْتَسِبَا
لَمْ يُحَاسِبُوْا	لَنْ يُحَاسِبُوْا	لَمْ يَحْتَسِبُوْا	لَنْ يَحْتَسِبُوْا
لَمْ تُحَاسِبْ	لَنْ تُحَاسِبَ	لَمْ تَحْتَسِبْ	لَنْ تَحْتَسِبَ

لَمْ تُحَاسِبَا	لَنْ تُحَاسِبَا	لَمْ تَحْتَسِبَا	لَنْ تَحْتَسِبَا
لَمْ يُحَاسِبْنَ	لَنْ يُحَاسِبْنَ	لَمْ يَحْتَسِبْنَ	لَنْ يَحْتَسِبْنَ
لَمْ تُحَاسِبْ	لَنْ تُحَاسِبَ	لَمْ تَحْتَسِبْ	لَنْ تَحْتَسِبَ
لَمْ تُحَاسِبَا	لَنْ تُحَاسِبَا	لَمْ تَحْتَسِبَا	لَنْ تَحْتَسِبَا
لَمْ تُحَاسِبُوْا	لَنْ تُحَاسِبُوْا	لَمْ تَحْتَسِبُوْا	لَنْ تَحْتَسِبُوْا
لَمْ تُحَاسِبِيْ	لَنْ تُحَاسِبِيْ	لَمْ تَحْتَسِبِيْ	لَنْ تَحْتَسِبِيْ
لَمْ تُحَاسِبَا	لَنْ تُحَاسِبَا	لَمْ تَحْتَسِبَا	لَنْ تَحْتَسِبَا
لَمْ تُحَاسِبْنَ	لَنْ تُحَاسِبْنَ	لَمْ تَحْتَسِبْنَ	لَنْ تَحْتَسِبْنَ
لَمْ أُحَاسِبْ	لَنْ أُحَاسِبَ	لَمْ أَحْتَسِبْ	لَنْ أَحْتَسِبَ
لَمْ نُحَاسِبْ	لَنْ نُحَاسِبَ	لَمْ نَحْتَسِبْ	لَنْ نَحْتَسِبَ

لَمْ يَسْتَطِعْ، لَنْ يَسْتَطِيْعَ، لَمْ يُخْرِجْ، لَنْ يُخْرِجَ.

لَمْ يَسْتَطِعْ	لَنْ يَسْتَطِيْعَ	لَمْ يُخْرِجْ	لَنْ يُخْرِجَ
لَمْ يَسْتَطِيْعَا	لَنْ يَسْتَطِيْعَا	لَمْ يُخْرِجَا	لَنْ يُخْرِجَا
لَمْ يَسْتَطِيْعُوْا	لَنْ يَسْتَطِيْعُوْا	لَمْ يُخْرِجُوْا	لَنْ يُخْرِجُوْا
لَمْ تَسْتَطِعْ	لَنْ تَسْتَطِيْعَ	لَمْ تُخْرِجْ	لَنْ تُخْرِجَ
لَمْ تَسْتَطِيْعَا	لَنْ تَسْتَطِيْعَا	لَمْ تُخْرِجَا	لَنْ تُخْرِجَا
لَمْ يَسْتَطِعْنَ	لَنْ يَسْتَطِعْنَ	لَمْ يُخْرِجْنَ	لَنْ يُخْرِجْنَ
لَمْ تَسْتَطِعْ	لَنْ تَسْتَطِيْعَ	لَمْ تُخْرِجْ	لَنْ تُخْرِجَ
لَمْ تَسْتَطِيْعَا	لَنْ تَسْتَطِيْعَا	لَمْ تُخْرِجَا	لَنْ تُخْرِجَا
لَمْ تَسْتَطِيْعُوْا	لَنْ تَسْتَطِيْعُوْا	لَمْ تُخْرِجُوْا	لَنْ تُخْرِجُوْا

لَنْ تُخْرِجِيْ	لَمْ تُخْرِجِيْ	لَنْ تَسْتَطِيْعِيْ	لَمْ تَسْتَطِيْعِيْ
لَنْ تُخْرِجَا	لَمْ تُخْرِجَا	لَنْ تَسْتَطِيْعَا	لَمْ تَسْتَطِيْعَا
لَنْ تُخْرِجْنَ	لَمْ تُخْرِجْنَ	لَنْ تَسْتَطِعْنَ	لَمْ تَسْتَطِعْنَ
لَنْ أُخْرِجَ	لَمْ أُخْرِجْ	لَنْ أَسْتَطِيْعَ	لَمْ أَسْتَطِعْ
لَنْ نُخْرِجَ	لَمْ نُخْرِجْ	لَنْ نَسْتَطِيْعَ	لَمْ نَسْتَطِعْ

اَلتَّدْرِيْبُ الرَّابِعُ (چوتھی مشق)

تَرْجِمُوْا مَا يَأْتِيْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ: درجِ ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

1۔ نماز کی پابندی کرو یہ دین کا ستون ہے۔

عربی: وَاظِبُوْا عَلَى الصَّلَاةِ هِيَ عَمُوْدُ الدِّيْنِ.

2۔ قیامت کے دن سب سے پہلا سوال نماز متعلق ہوگا۔

عربی: يَكُوْنُ أَوَّلُ سُؤَالٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَنِ الصَّلَاةِ.

3۔ زکوۃ مال کو ستھرا رکھتی ہے۔

عربی: اَلزَّكَاةُ تُطَهِّرُ الْمَالَ.

4۔ روزہ رکھنے میں صحت ہے۔

عربی: فِي الصِّيَامِ صِحَّةٌ.

5۔ صاحبِ استطاعت پر عمر میں ایک مرتبہ حج کرنا فرض ہے۔

عربی: يَجِبُ الْحَجُّ مَرَّةً وَاحِدَةً فِي الْعُمُرِ عَلَى مَنِ اسْتَطَاعَ.

تمام اسباق کے مشکل الفاظ کے معانی کی فہرست

سبق 1 اَلْـــغُـــرَابُ (کوّا)

شمار	الفاظ	معانی
1	لِيُرْوِيَ عَطَشَهُ	تاکہ وہ اپنی پیاس بجھائے۔
2	جَرَّةً	مٹی کا گھڑا/مٹکا۔ جمع: جَرٌّ، جِرَارٌ
3	فَحَاوَلَ	پس کوشش کی/ارادہ کیا/چاہا۔
4	فَلَمْ يَسْتَطِعْ	پس وہ قادر نہ ہو سکا/پس وہ (ایسا) نہ کر سکا۔
5	قَاع	تہ/تلی/نچلا حصہ۔ جمع: أَقْوَاعٌ، قِيْعَانٌ
6	أَحْضَرَ	لایا/حاضر کیا۔ باب افعال
7	حَصَاةً	کنکری/پتھر کا ٹکڑا۔ جمع: حَصًى، حُصِيٌّ
8	رَمَاهَا	اسے پھینک دیا/ڈال دیا
9	أَصْبَحَ	ہو گیا۔ فعل ناقص
10	فُوْهَة	منہ/دہن/دہانہ۔ جمع: فُوْهَاتٌ
11	بِذَكَائِهِ	اپنی ذہانت/ہوشیاری کے سبب
12	حُسْنِ حِيْلَتِهِ	اپنی بہترین چال/حسنِ تدبیر/اپنی چال کے اچھی ہونے (کے سبب)
13	اَلْمَغْزٰى	نتیجہ/حاصل/خلاصہ۔ جمع: مَغَازٍ
14	اَلْبُذُوْرِ	بیج۔ واحد: بَذْرٌ
15	اَلْعَسَلِ	شہد (کلمۂ عَسَلٌ مذکر و مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے)
16	فَرَاغ	خالی جگہ/خلا۔ جمع: فَرَاغَاتٌ
17	سَاحَةِ	صحن۔ جمع: سَاحَاتٌ
18	اَلْاِبْتِعَادُ	بچنا/اجتناب کرنا/دوری اختیار کرنا۔ باب افتعال کا مصدر

19	يَهْتَمُّ	توجہ دیتا/اہمیت دیتا/اہتمام کرتا/دل چسپی لیتا ہے۔
20	بِوَاجِبِهٖ	اپنے ضروری ولازمی کام پر
21	الْمَدْرَسِيّ	سکول والے/سکول سے متعلق۔ صیغہ واحد مذکر اسم منسوب

سبق 2: اَلْـــكَلْـــبُ (کتا)

شمار	الفاظ	معانی
1	وَجَدَ كَلْبٌ	کتے نے پایا/کتے کو ملا۔
2	قِطْعَةَ	ٹکڑا/کٹا ہوا حصہ/پارٹ/پیس۔ جمع: قِطَعٌ
3	عَظْمٍ	ہڈی۔ جمع: عِظَامٌ، أَعْظُمٌ
4	فَفَرِحَ بِهَا	تو وہ اس (ٹکڑے) پر خوش ہو گیا۔
5	وَاسْتَبْشَرَ أَنْ	اور اس (بات) پر خوش ہونے لگا
6	غَدَاءً	ظہرانہ/دوپہر کا کھانا/لنچ۔ جمع: أَغْدِيَةٌ
7	شَهِيًّا	مزے دار/لذیذ/مرغوب/چاہت وخواہش والا
8	شَاطِئِ	کنارہ۔ جمع: شَوَاطِئُ، شُطْآنٌ
9	خَيَالٌ	اپنا عکس/سایہ۔ جمع: أَخْيِلَةٌ، خِيْلَانٌ
10	فَحَسِبَهُ	پس اس نے اسے گمان کیا/سمجھا
11	يَحْمِلُ	وہ اٹھائے ہوئے تھا
12	هَجَمَ	جھپٹ پڑا/حملہ کر دیا/ٹوٹ پڑا۔ باب نصر ینصر
13	خَسِرَ	اپنا دوپہر کا کھانا ضائع کر دیا/اپنے دوپہر کے کھانے سے ہاتھ دھو لیا
14	نَتِيْجَةً	نتیجے میں/انجام کے طور پر
15	نو نقد، نہ تیرہ اُدھار	لین دین میں اُدھار ہمیشہ مسئلے پیدا کرتا ہے۔ سب سے اچھا سودا نقد ہوتا ہے۔ کہاوت یہی کہہ رہی ہے کہ نقد اگر نو روپے مل جائیں تو وہ

		اُدھار کے تیرہ روپوں سے بہتر ہیں۔ کل کا کوئی بھروسا نہیں ہے۔
16	طُوْلٌ	لمبائی/قد
17	اَلْفِتْنَةُ	فتنہ/آزمائش۔ جمع: فِتَنٌ
18	مَبَادِئَ	بنیادی قواعد واصول/بنیادی باتیں۔ واحد: مَبْدَأٌ
19	جُدْرَانٌ	دیواریں۔ واحد: جِدَارٌ
20	أَثَرٌ	نشان/اثر (تاثیر)۔ جمع: آثَارٌ، أُثُوْرٌ
21	بَلِيْغٌ	(دل کی گہرائیوں تک) پہنچنے والا/پہنچا ہوا (زبردست)
22	أَثَرٌ بَلِيْغٌ	زبردست تاثیر/(دل کی گہرائیوں تک) پہنچنے والا اثر

سبق 3: اَلْقِرْدُ وَالنَّجَّارُ (بندر اور بڑھئی)

شمار	الفاظ	معانی
1	قِرْدٌ	بندر۔ جمع: أَقْرَادٌ، قِرَدَةٌ، قُرُوْدٌ
2	نَجَّارًا	بڑھئی۔ یہ اسم فاعل ہے لیکن کیسے ہے؟ جواب نوٹ میں ملاحظہ ہو۔
3	**نوٹ**: جس فعل میں حرفہ وپیشہ کے معنی ہوں اس سے اسم فاعل کا صیغہ فَعَّالٌ کے وزن پہ مشتق کیا جاتا ہے۔	
4	يَنْشُرُ	چیر رہا تھا/پھاڑ رہا تھا
5	مِنْشَارٌ	آرا/آری (لکڑی چیرنے کا اوزار)۔ جمع: مَنَاشِيْرُ
6	شَقَّ	چیر لیتا/پھاڑ لیتا/دراڑ ڈال لیتا۔ باب نصر
7	وَتَدًا	کیل/میخ۔ جمع: أَوْتَادٌ
8	أَنْ يُّقَلِّدَ	کہ نقل اتارے/نقل اتارنا/پیروی کرنا
9	رَكِبَ	چڑھ گیا/سوار ہو گیا/بیٹھ گیا
10	جَعَلَ	لگ گیا/شروع ہو گیا/شروع کر دیا۔
11	جَعَلَ يَشُقُّ	چیرنا شروع ہو گیا/چیرنے لگ گیا/شروع ہو گیا وہ چیر رہا تھا

12	**نوٹ**: جَعَلَ فعل شروع ہے اس کی خبر ہمیشہ فعل مضارع ہوتی ہے جس کا مصدری ترجمہ کیا جاتا ہے، اس لیے جَعَلَ کا ترجمہ ہوگا: شروع ہو گیا اور يَشُقُّ کا ترجمہ ہوگا: چیرنا۔	
13	تَدَلّٰى	لٹک گئی۔
14	الشَّقِّ	شگاف/پھٹن/چیر
15	عَبِثَ	کھیل کُود کرنے لگا/کھیلنے لگا
16	نَزَعَ	کھینچ کر نکال دیا/اکھاڑ دیا
17	انْطَبَقَت	مل گئی/ایک دوسری سے مل گئی/چسپاں ہو گئی۔
18	صَاحَ	چیخا/چلایا
19	أُغْشِيَ عَلَيْهِ	اس پر غشی/بے ہوشی طاری ہو گئی (وہ بے ہوش ہو گیا)
20	لَقِيَ	اسے ملی/اس نے پائی
21	الضَّرْبِ	مار/چوٹ/پٹائی۔ جمع: أَضْرَابٌ، أَضْرُبٌ، ضُرُوْبٌ
22	اَلتَّدَخُّل	مداخلت کرنا/ٹانگ اڑانا/گھسنا
23	الشَّايَ	چائے، الْفُنْدُقِ: قیام کا ہوٹل۔ جمع: فَنَادِق
24	الْخَلَايَا	شہد کی مکھیوں کے چھتے۔ واحد: خَلِيَّةٌ
25	يَتَحَدّٰى	چیلنج کرتا ہے۔
26	الصِّعَاب	مشکلات۔ واحد: صَعْبٌ
27	إِنْتَاجَ	پیدا وار، الثِّمَارَ: پھل، واحد: ثَمَرَةٌ
28	يَجْنِي	توڑتا ہے/چنتا ہے

سبق 4: اَلذِّئْبُ وَالثَّعْلَبُ (بھیڑیا اور لومڑ)

شمار	الفاظ	معانی
1	مَرِضَ	بیمار ہو گیا/بیمار پڑ گیا
2	عَادَ	عیادت کی/تیمار داری کی/بیمار پُرسی کی

3	السِّبَاعُ	درندے۔ مَا خَلَا: کے علاوہ، سوا، مگر
4		**نوٹ:** یہاں یہ استثناء کے لیے ہے اور جب یہ استثنا کے لیے ہو تو ہمیشہ فعل جامد سے ماضی واحد مذکر ہوگا۔ مابعد کو مفعول بہ ہونے کی بناء پر نصب دے گا، یہاں اس کی ترکیب یوں ہوگی: ما: حرف مصدر۔ خلا فعل ھو ضمیر اس کا فاعل۔ زیدا مفعول بہ۔ حرف مصدر اپنے مابعد سے مل کر السِّبَاعُ سے حال۔ یا پھر وَقْتَ محذوف کا مضاف الیہ۔
5	الثَّعْلَبَ	لومڑ/لومڑی (چاہے نر ہو یا مادہ اسے لومڑی کہ دیا جاتا ہے)
6		**نوٹ:** مذکر لومڑی ہو چاہے مؤنث اسے عربی میں ثَعْلَب کہا جاتا ہے جب کہ ثُعْلُبَانٌ فقط مذکر لومڑی کو اور ثَعْلَبَةٌ فقط مؤنث لومڑی کو کہا جاتا ہے۔ اسی وجہ سے ثَعْلَب کا ترجمہ لومڑ یا لومڑی کرنا دونوں درست ہے۔
7	الذِّئْبُ	بھیڑیا۔ جمع: أَذْؤُبٌ، ذِئَابٌ، ذِئْبَانٌ
8	أَعْلِمْنِيْ	مجھے بتا دینا/مجھے اطلاع دے دینا
9	أَبَا الْحُصَيْنِ	لومڑ (ابو الحصین لومڑ کی کنیت ہے)
10		**نوٹ:** عرب کے ہاں بعض حیوانات کی اجناس کے لیے کنیت استعمال کی جاتی ہے۔ جیسے شیر کے لیے ابو الحارث اور بجّو کے لیے اُم عامر۔ اسی طرح لومڑ کے لیے ابو الحصین یا ابو النجم وغیرہ۔ حُصین تصغیر ہے حَصین کی اور حَصین کا معنٰی ہے: محفوظ۔ چوں کہ لومڑی جسامت میں چھوٹی ہونے کے باوجود اپنی چالاکی اور ہوشیاری کی وجہ سے لوگوں اور دیگر جنگلی جانوروں کے ضرر سے محفوظ رہتی ہے اس لیے اسے حُصین اور کبھی ابو الحصین کہ دیا جاتا ہے۔
11	أَصَبْتَ	تو نے پائی/تجھے ملی
12	خَرَزَةٌ	مہرہ۔ جمع: خَرَزَاتٌ
13	سَاقِ	پنڈلی/ٹانگ۔ جمع: سُوْقٌ، سِيْقَانٌ، أَسْوَاقٌ
14	يَنْبَغِيْ	مناسب ہے کہ/چاہیے کہ
15	مَخَالِيْب	پنجے۔ واحد: مِخْلَبٌ
16	اِنْسَلَّ	کھسک گیا/خفیہ طریقے سے نکل گیا
17	يَسِيْلُ	بہ رہا تھا/رواں تھا

18	صَاحِبَ	والا/ساتھی/ہمراہی۔ جمع: صَحْبٌ، أَصْحَابٌ، صِحَابٌ
19	مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ	بس اسٹاپ/بسوں کے ٹھہرنے کی جگہ/بسوں کا اڈا
20	حَفَرَ	کھودتا ہے/کھودا
21	يَعْتَدِلُ	خوش گوار ہوتی ہے۔
22	الْجَوُّ	فضا/خلا۔ جمع: أَجْوَاءٌ، جِوَاءٌ
23	اَلْاِزْدِحَامُ	ازدحام/رش/بھیڑ/ہجوم ہونا

سبق 5: اَلْأَسَدُ وَالْفَأْرُ (شیر اور چوہا)

شمار	الفاظ	معانی
1	فَأْرٌ	چوہا۔ جمع: فِئْرَانٌ۔ یہ فَارٌ (بلا ہمزہ) بھی پڑھا جاتا ہے۔
2	هَبَّ	وہ نیند سے اٹھا/بےدار ہو/جاگا
3	قَبَضَ عَلَى الْفَأْرِ	اس نے چوہے پر قابو پالیا/چوہے کو پکڑ لیا
4	تَضَرَّعَ	گڑگڑانے/بے بسی کا اظہار کرنے لگا
5	رَقَّ	نرم پڑ گیا/ترس کھا گیا/اسے ترس آ گیا
6	خَلَّى عَنْهُ	اس نے اسے چھوڑ دیا/اسے آزاد کر دیا/اس سے (راستہ) خالی کر دیا
7	شَرَكٍ	شکاریوں کا جال/پھندا۔ جمع: أَشْرَاكٌ، شُرُكٌ
8	نَصَبَ	بچھار کھا تھا/گاڑ رکھا تھا/لگا رکھا تھا/نصب کر رکھا تھا
9	الصَّيَّادُوْنَ	شکاری۔ اسم فاعل
10	صَرَخَ	زور زور سے چیخا/فریاد کی/چیخیں ماریں۔ باب نصر
11	زَأَرَ	دہاڑا/گرجا/گرج دار آواز نکالی۔ باب ضرب و فتح
12	أُخَلِّصُكَ	میں تجھے خلاصی دلا دوں گا/چھڑا لوں گا۔
13	شَرَعَ يَقْرِضُ	کاٹنا شروع ہو گیا/کاٹنا شروع کر دیا
14	أَسْنَانِ	دانت۔ واحد: سِنٌّ

15	الْحَادَّةِ	تیز/دھار دار۔ جمع: حَادَّاتٌ، حَوَادٌّ، حُدَّدٌ
16	لَاتَحْتَقِرْ	حقیر نہ سمجھ/حقارت کی نظر سے نہ دیکھ
17	مَنْ دُوْنَكَ	اپنے علاوہ کو/اس کو جو تیرے علاوہ ہے
18	مَزِيَّةٌ	خصوصیت/فضیلت/کمال/امتیازی وصف جمع: مَزَايَا
19	الْمَوْزَ	کیلا

سبق 6: اَلرَّاعِيْ وَالذِّئْبُ (چرواہا اور بھیڑیا)

شمار	الفاظ	معانی
1	كَانَ+يَرْعٰى	چرایا کرتا تھا
2	غَنَمًا	بکریاں/بھیڑ بکریاں۔ اس کا واحد غیر لفظ سے آتا ہے ("شَاةٌ")
3	فَيَخْرُجُ بِهَا	ان کے ساتھ نکلا کرتا تھا/انہیں لے کر نکلا کرتا تھا
4	يَخْرُجُ فعل لازم ہے بمعنٰی: نکلتا تھا یہاں باء کے صلہ کے ساتھ متعدی ہے بمعنٰی: لے کر نکلتا تھا۔	
5	مَرْعًى	چراگاہ۔ جمع: مَرَاعٍ
6	بَلَدٍ	قصبہ، زمین کا ایک خطہ۔ جمع: بِلَادٌ، بُلْدَانٌ
7	الْعُشْبِ	ہر گھاس۔ جمع: أَعْشَابٌ
8	فِيْ أَحَدِ الْأَيَّامِ	دنوں میں سے ایک دن میں/ایک دن میں
9	أَنْ يَسْخَرَ	کہ وہ مذاق کرے/مسخری کرے/مذاق کرنا
10	بِأَعْلٰى صَوْتِهِ	اپنی بلند آواز کے ساتھ۔
11	أَغِيْثُوْنِيْ	میری مدد کرو/میری امداد کرو
12	أَدْرِكُوْنِيْ	میرے قریب پہنچو/مجھے پاؤ
13	اَلذِّئْبَ، اَلذِّئْبَ	بھیڑیا، بھیڑیا
14	نوٹ: یہاں اَلذِّئْبَ محذر منه ہے جس کا فعل ناصب محذوف ہے۔	
15	عِصِيٍّ	لاٹھیاں/ڈنڈے/چھڑیاں۔ واحد: عَصًا

16	إِنْقَاذِ	بچانا۔ إِغَاثَةِ: مدد کرنا/امداد کرنا
17	مِنْ حَيْثُ	جہاں سے
18	يَضْحَكُ	ٹھٹھا کر رہا تھا/مذاق اڑا رہا تھا
19	غَضِبَ	غصہ ہوگئے/غصے میں آگئے/ناراض ہوئے
20	حَقِيْقَةً	حقیقت میں/اصل میں/سچ مچ
21	عَادَ يَسْخَرُ	دوبارہ مسخری کر رہا ہے/دوبارہ آگیا کہ مسخری کر رہا ہے
22	فَتَكَ	ہلاک کر دیا/مار ڈالا/حملہ کر دیا/ گرفت میں لے لیا
23	بِعَدَدٍ عَظِيْمٍ	بڑی تعداد پر/بڑی تعداد کو
24	لَمْ يَهْتَمُّوْا	پروانہ کی/توجہ نہ دی
25	الْمُمَازَحَةُ بِالْكَذِبِ	جھوٹ کے ذریعے ایک دوسرے کے ساتھ مذاق، مسخری کرنا
26	الْمُزَاحِ	ہنسی مذاق/دل لگی
27	الْجِدِّ	سنجیدگی/واقعیت

سبق 7: أَعْمَالٌ مَشْرُوْعَةٌ وَأَعْمَالٌ غَيْرُ مَشْرُوْعَةٍ (جائز کام اور ناجائز کام)

شمار	الفاظ	معانی
1	أَعْمَالٌ	کام/ہنر۔ واحد: عَمَلٌ
2	يَشْتَغِلُ	مصروف رہتے ہیں
3	بِطُرُقٍ	طریقوں/اسباب/ذرائع سے
4	بَعْضُهُمْ	ان میں سے بعض/ان میں سے کچھ/ان میں کا کوئی
5	الْمَشْرُوْعَةِ	شرعاً جائز/ قانونی شکل دیا ہوا/ضابطے میں لایا ہوا
6	بَعْضَ مَالِهِ	اپنے مال کا کچھ حصہ/ تھوڑا ہو یا زیادہ/اپنا کچھ مال
7	وُجُوْهِ	راستے/مدّات/اقسام۔ واحد: وَجْهٌ
8	يَكْتَسِبُ	حاصل کرتے ہیں/کماتے ہیں

9	مَوَدَّة	محبت۔ الْغَشّ: دھوکا
10	أَدْرَكَ	پہنچتی ہے (آتی ہے)
11	يَتَصَرَّفُوْنَ	تصرف کرتے ہیں/اختیار چلاتے ہیں
12	أَصْبَحُوْا	سامنے ہو جاتے ہیں/سامنے ہوتے ہیں
13	لَا يَعْذِرُ	معاف نہیں کرے گا
14	مُجْتَمَع	معاشرہ
15	النِّجَارَةِ	کارپینٹری (لکڑی کی صنعت)
16	التَّمْرِيْضِ	نرسنگ/بیماروں کی خدمت کا پیشہ
17	الْقِيَامَ بِهَا	کرنا/سرانجام دینا
18	هَلْ يَحْسَبُ	کیااندازہ کرسکتا ہے؟/کیا گمان کرسکتا ہے؟
19	رَاتِبُ	تنخواہ/مشاہرہ/آمدنی
20	الْوَظِيْفَةِ	دفتری ملازمت/ڈیوٹی/سونپا ہوا کام
21	رَاتِبُ الْوَظِيْفَةِ	ملازمت کی تنخواہ/نوکری کی تنخواہ
22	الْمُرَابِيْ	سود دینے والا
23	اَلتَّهْرِيْبُ	اندرون ملک آنے ولی اشیاء اور بیرون ملک جانے والی اشیاء کی خلافِ قانون تجارت کرنا

سبق 8: اَلشَّرُّ بِالشَّرِّ (برائی کا بدلہ برائی)

شمار	الفاظ	معانی
1	مَدَّ	اس نے بڑھایا
2	سَيُعْطِيْهِ	وہ عن قریب اسے دے گا
3	لِيَتَنَاوَلَ	تاکہ کھائے/لے
4	يَعْوِيْ	چیخ رہا تھا/بھونک رہا تھا

5	يُطِلُّ	جھانک رہا تھا
6	شُبَّاكِ	کھڑکی/ونڈو۔ جمع: شَبَابِيْكُ
7	خَبَأَ	اس نے چھپا رکھا تھا
8	أَبْرَزَ	ظاہر کیا
9	قِرْشاً	سکّہ۔ جمع: قُرُوْشٌ
10	ضَرْبَةً	ایک ضرب/ایک چوٹ
11	جَعَلَتْهُ يَصْرُخُ	اس نے اسے اس حال میں کر دیا/بنا دیا کہ وہ چیخ رہا تھا

سبق 9: اَلذِّئْبُ وَالْخَرُوْفُ (بھیڑیا اور بکری کا بچہ)

شمار	الفاظ	معانی
1	خَرُوْفاً	بکری کا بچہ (جسے میمنا بھی کہا جاتا ہے)/بھیڑ کا بچہ۔ جمع: خِرَافٌ، أَخْرِفَاءُ
2	عَكَّرْتَ	تو نے گدلا کر دیا/میلا کر دیا ہے۔
3	عَلَيَّ	مجھ پر/میرے لیے
4	شَتَمْتَ	تو نے گالی دی
5	لَا بُدَّ	یقیناً/کوئی چھٹکارہ نہیں اس سے کہ/ضروری ہے کہ
6	إِذَنْ	ایسا ہے تو/تب/تب تو (یہ حرف جواب غیر عامل ہے)

سبق 10 اَلثَّعْلَبُ الذَّكِيُّ (ذہین لومڑی)

شمار	الفاظ	معانی
1	عَنْزٌ	بکری/ہرنی۔ جمع: أَعْنُزٌ، عُنُوْزٌ
2	عَذْبٌ	میٹھا۔ صفت مشبہ
3	ذُقْتُ	میں نے مزہ لیا/میں نے چکھا
4	طُوْلَ	ساری زندگی/پوری عمر

5	تَرَيْنَ	تو مجھے دیکھ رہی ہے/تو مجھے دیکھتی ہے۔
6	بَاقِياً	باقی/ثابت
7	تَفَضَّلِيْ	مہربانی کر
8	اغْتَرَّتِ	دھوکے میں آگئی/دھوکا کھا گئی
9	وَثَبَتْ	کُود پڑی/اس نے چھلانگ لگادی۔
10	وَثَبَ	چڑھی
11	وَجْهِ الْأَرْضِ	زمین کی سطح/روئے زمین
12	بَقِيَتْ	رہ گئی
13	حَائِرَةً	حیران/بحالت حیرانی/حیران ہو کر
14	لَاتَدْرِيْ	وہ نہیں جانتی تھی/وہ نہیں جان پارہی تھی/اسے پتہ نہیں چل پارہا تھا
15	طَلَبَتْ	اس نے یہ درخواست کی/اپیل کی
16	بِنَفْسِيْ	از خود۔ نَجَوْتُ کی تاء ضمیر مؤکد باء زائدہ نفس تاکید معنوی
17	الْجَاهِلَةُ	نادان/بے وقوف
18	لِلْغَايَةِ	انتہائی/بہت/بے حد

سبق 11 اَلسَّعِيْدُ مَنْ وُعِظَ بِغَيْرِهِ (خوش بخت وہ ہے جسے دوسرے سے نصیحت حاصل ہو)

شمار	الفاظ	معانی
1	وُعِظَ	اسے نصیحت کی گئی (اسے نصیحت حاصل ہوئی)
2	اِصْطَادُوْا	انہوں نے شکار کیا
3	ظَبْياً	ہرن۔ جمع: ظِبَاءٌ
4	اِقْسِمْ	تقسیم کرو
5	أَطَارَ	اُڑادیا/اُڑاڈالا
6	الْوَجْبَتَيْنِ	دو وقت کا کھانا۔ جمع: وَجَبَاتٌ

7	اَلْقِسْمَةَ	تقسیم/تقسیم کاری
8	اَلْعَادِلَةَ	منصفانہ/مساویانہ/برابر کی/انصاف والی (انصاف پر مبنی)
9	طَارَ	اُڑا/اڑ گیا (اُڑا دیا گیا)
10	جُثَّةِ	جسم/لاش/دھڑ۔ جمع: جُثَثٌ، أَجْثَاثٌ
11	اتَّعَظَ	نصیحت حاصل کرے
12	قَلَمُ الرَّصَاصِ	پنسل/لیڈ پنسل (جسے کچی پنسل بھی کہا جاتا ہے)
13	اَلْبِطِّيْخُ	تربوز (خربوزے کو بھی اَلْبِطِّيْخ کہا جاتا ہے)
14	اَلْخَوْخُ	آڑو۔ واحد: خَوْخَةٌ
15	السَّلَطَةُ	سلاد (کچی کٹی ہوئی سبزیوں کا آمیزہ/مکسچر جو کھانے کے ساتھ کھاتے ہیں)

سبق 12 اَلتَّقْلِيْدُ الْأَعْمٰى (اندھی تقلید)

شمار	الفاظ	معانی
1	بِضَاعَةً	تجارت کا سامان۔ جمع: بَضَائِعُ
2	مِلْحاً	نمک/لون۔ جمع: أَمْلَاحٌ
3	إِسْفَنْجاً	فوم
4	اشْتَدَّ	زیادہ ہو گئی/بڑھ گئی/تیز ہو گئی
5	أَخَذَ+يَئِنُّ وَ يَتَأَلَّمُ	کراہنے/آہ آہ کرنے اور درد محسوس کرنے لگا
6	لَمْ يَشْعُرْ	محسوس نہ کیا
7	مُرْتَاحاً	سکون سے/پر سکون
8	هَادِئاً	مطمئن ہو کر/اطمینان سے
9	أَثْنَاءِ	وقت/دوران
10	أَعْجَبَهُ	اسے اچھا لگ گیا/اسے پسند آ گیا/اسے تعجب میں ڈال دیا
11	قَرَّرَ	اس نے پکا ارادہ کر لیا

12	لِيَتَبَرَّدَ	تاکہ ٹھنڈک حاصل کرے
13	يَسْتَعِيْدَ	بحال کرے/واپس لے آئے
14	نَشَاط	چستی
15	بِرْكَةِ	کچاتالاب یاحوض/گڑھا جس میں پانی ہو
16	ذَابَ	گھل گیا
17	يُصَادِفُ	سامنے آئے گا/اتفاقاًیااچانک ملے گا
18	وَاصَلَ	جاری رکھی
19	سَيْرَهُ	اپنی رفتار/اپنا چلنا
20	دُوْنَ تَفْكِيْرٍ	بغیر کچھ سوچے/بغیر غوروفکر کیے
21	امْتَصَّ	جذب کرلیا/چوس لیا
22	كَمِيَّةً	مقدار

سبق 13 اَلْإِسْلَامُ وَالطَّهَارَةُ (اسلام اور پاکی)

شمار	الفاظ	معانی
1	دَعَا	بلایاہے/دعوت دی ہے
2	شَطْرُ	نصف/کسی چیز کا آدھا
3	حَثَّ	ابھاراہے/ترغیب دلائی ہے
4	الْبِيْئَةِ	ماحول۔جمع: بِيْئَاتٌ
5	إِذَا قُمْتُمْ	جب تم ارادہ کرو/کھڑے ہو
6	مُسْتَمِرَّةٌ	دائمی/مستقل
7	يَتَكَرَّرُ	بار بار ہوتاہے/متکرر ہوتاہے
8	يُزِيْلُ	دور کرتاہے/ہٹادیتاہے/ختم کردیتاہے
9	الْأَوْسَاخَ	میلیں/گندگیاں۔واحد: وَسَخٌ

10	وَحْدَهُ	اکیلے/صرف
11	يُضِيْفُ	اضافہ کر دیتا ہے/بڑھا دیتا ہے/ملا دیتا ہے
12	يُضِيْفُ إِلٰى ذٰلِكَ	اس کے ساتھ اضافہ کرتا ہے/اس کی طرف زائد کرتا ہے/علاوہ ازیں

سبق 14 أَرْكَانُ الْإِسْلَامِ خَمْسَةٌ

(اسلام کے ارکان پانچ ہیں)

شمار	الفاظ	معانی
1	بُنِيَ الْإِسْلَامُ	اسلام کی بنیاد رکھی گئی ہے/اسلام کی تعمیر کی گئی ہے
2	الرُّكْنُ	رکن/جڑ/بنیاد
3	عَمُوْدُ	ستون/کھمبا/کڑی۔ جمع: أَعْمِدَةٌ، عُمُدٌ، عَمَدٌ
4	رَأْسُ	اصل/سرا۔ جمع: رُؤُوْسٌ، أَرْؤُسٌ
5	ذِرْوَةُ	چوٹی۔ جمع: ذُرًی
6	سَنَامِ	عظمت/بلندی/کوہان۔ جمع: أَسْنِمَةٌ
7	يُحَاسَبُ	محاسبہ کیا جائے گا/حساب لیا جائے گا
8	سَائِرُ	بقیہ/باقی/باقی ماندہ
9	مَوْقُوْتًا	مقررہ وقت والا کام/متعین وقت والا
10	إِيْمَانًا	ایمان رکھتے ہوئے/ایمان کی حالت میں/بحالت ایمان
11	احْتِسَابًا	ثواب کی امید کھتے ہوئے/ثواب حاصل کرنے کے لیے
12	مَا تَقَدَّمَ	جو آگے بڑھ گئے/جو پہلے ہو چکے
13	الْمَنَاسِكِ	حج کی عبادتیں/حج کے افعال وارکان